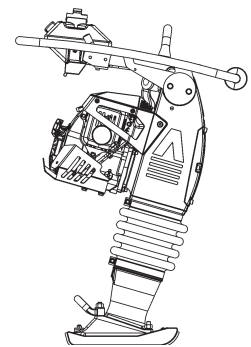


Originaalkäitusjuhend (ET)

ATR 60 C Seeria-nr 12805494-

ATR 68 C Seeria-nr 12805519-

Honda GX100



EG-Konformitätserklärung

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus / EU-Samsvarserklæring / EÜ vastavusdeklaratsioon

gemäß Maschinen-Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II A und Geräuschrictlinie 2000/14/EG

Konedirektiivin 2006/42/EY, liite II A ja meludirektiivin 2000/14/EY mukaisesti
i henhold til Maskin-direktiv 2006/42/EU, Vedlegg II A og Stuydirektiv 2000/14/EU
vastavalt masinate direktiivi 2006/42/EÜ lisale II A ja müradirektiivile 2000/14/EÜ

Hersteller (Name und Anschrift):

Valmistaja (nimi ja osoite):
Produsent (navn og adresse):
Tootja (nimi ja aadress):

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
D-53773 Hennef
GERMANY

Vibrationsstampfer / Vibrotambits

Hiermit erklären wir, dass die Maschine (Typ)

Vakuutamme täten, että kone (tyyppi)
Herved erklærer vi, at maskinen (type)
Käesolevaga deklareerime, et masin (tüüp)
Leistung / Teho / Ytelse / Võimsus:

ATR 60 C	ATR 60 P	ATR 68 C	ATR 68 P
Honda GX100 2.2 kW	Honda GXR120RT 2.7 kW	Honda GX100 2.2 kW	Honda GXR120RT 2.7 kW

Seriennummer:

Sarjanumero:
Seriennummer:
Seerianumber:

weitere Informationen siehe Typenschild
lisätietoja katso arvokilpi
Ytterligere informasjon se typeskilt
edasist informatsiooni vt tüübisildilt

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

vastaa seuraavia asianomaisia määräyksiä:
er i samsvar med følgende relevante bestemmelser:
vastab järgmistele asjaomastele nõuetele:

2006/42/EG	2000/14/EG	2005/88/EG	2004/108/EG
2006/42/EY	2000/14/EY	2005/88/EY	2004/108/EY
2006/42/EU	2000/14/EU	2005/88/EU	2004/108/EU
2006/42/EÜ	2000/14/EÜ	2005/88/EÜ	2004/108/EÜ

Angewandte harmonisierte Normen :

Sovelletut harmonisoidut standardit:
Anvendte harmoniserte normer:
Kohaldatud harmoniseeritud normid:

EN 500-1 ; EN 500-4

Die benannte Stelle nach 2000/14/EG

Direktiivin 2000/14/EY mukaisesti nimetty virasto
Oppnevnt organ i henhold til 2000/14/EU
Teavitatud asutus vastavalt 2000/14/EÜ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg/GERMANY
Kenn-Nr. 0197

wurde (wird) eingeschaltet zur / oli (on) kontaktoitu tehtävänä / ble (blir) trukket inn for / kaasati (kaasatakse):

Konformitätsbewertung nach Anhang VIII aus 2000/14/EG

tarkistamaan vaatimustenmukaisuuden direktiivin 2000/14/EY liitteen VIII mukaisesti
samsvars-evaluering i.h.t. vedlegg VIII til 2000/14/EU
vastavushindamise 2000/14/EÜ lisa VIII järgi

ISO 9001 Zertifikats-Nr.:

ISO 9001 sertifikaatti-nro: 09100 67054
ISO 9001 sertifikaat-nr.:
ISO 9001 sertifikaadi nr:

Gemessener Schalleistungspegel L

Mitattu melutaso L_{WA,m}
Mält lydnivå L
Möödetud helivõimsustase L

105 dB	105 dB	105 dB	105 dB
--------	--------	--------	--------

Garantierter Schalleistungspegel L

Taattu melutaso L_{WA,g}
Garantert lydnivå L
Garanteeritud helivõimsustase L

108 dB	108 dB	108 dB	108 dB
--------	--------	--------	--------

Hennef, 01.07.2017

ppa. Reiner Schulz, COO / i.V. Jochen Hörster, HoR&D

Ort, Datum

Paikka, aika / Sted, dato / Koht, kuupäev

Unterschrift, Angabe der Funktion im Unternehmen

Allekirjoitus, asema yrityksessä /
Underskrift, angivelse av funksjon i firmaet
Allkiri, andmed funksiooni kohta ettevõttes

Aufbewahrung der technischen Unterlagen bei o.g. Person

Tekniset dokumentit ovat yllä mainitun henkilön hallussa
Oppbevaring av teknisk dokumentasjon hos ovennevnte person
Tehniliste dokumentide säilitamine ülalnimetatud isiku juures

Eesolev juhend hõlmab::

- ohutusnõudeid
- käitusjuhendit
- hooldusjuhendit

Käesolev juhend kirjutati operaatore jaoks ehitusplatsil ja hooldustöötajale.

Käesoleva juhendi kasutamine

- hõlbustab masina tundmaõppimist
- väldib asjatundmatust käsitlemisest tingitud rikkeid.

Hoolduskorralduse järgimine

- suurendab masina töökindlust ehitusplatsil kasutamisel
- pikendab masina eluiga
- vähendab remondikulusid ja seisakuaegu.

Säilitage antud juhendit püsivalt masina kasutuskoht.

Käsitsege masinat ainult korralduse alusel ja käesolevat juhendit järgides.

Järgige töö juures tingimata ärilaste erialaliitude föderatsiooni «BGR 118 - Ümberkäimine liikuvate teehitusmasinatega», erialakomisjoni „Tiefbau“ (pinnasesisene ehitus) ohutusnõudeid ja ohutus- ning tervisekaitseriegleid ja asjaomaseid õnnetuste ennetamise eeskirju.

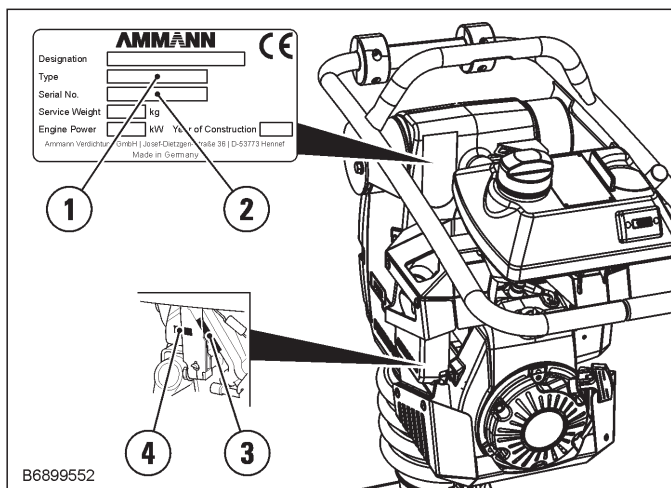
Järgige täiendavalt ka oma riigis kehtivaid vastavaid eeskirju ja direktiive.

Ammann Verdichtung GmbH ei vastuta masina talitlemise eest ümberkäimisel, mis ei vasta harilikule kasutusele, samuti masina mitte sihtotstarbekohase kasutuse korral.

Teil puudub käsitlemisviigade, puuduliku hoolduse ja valede käituse korral pretensiooniõigusnõuete õigus.

Eelnevad juhised ei laienda Ammann Verdichtung GmbH üldistes äritingimustes esitatud pretensiooniõigus- ja vastutustingimusi.

Jätame endale õiguse eelneva teavitamiseta tehnilise täiustamise eesmärgil muudatusi läbi viia..



Palun kandke sisse (võtke tüübisildilt)

1. Masina tüüp: _____

2. Masina nr: _____

3. Mootori tüüp: _____

4. Mootori nr: _____

Ammann Verdichtung GmbH

Josef-Dietzgen-Straße 36 • 53773 Hennef • GERMANY

Tel.: +49 2242 8802-0 • FAX: +49 2242 8802-59

E-Mail: info.avd@ammann-group.com

www.ammann-group.com

1. Ohutusnõuded	2
2. Tehnilised andmed	4
3. Käsitsemine	
3.1 Kirjeldus	6
3.2 Enne käikuvõtmist	7
3.3 Mootori käitsemine	8
3.4 Tambitsaga töötamine	11
4. Transportimine	
4.1 Transportimine ja pealelaadimine	14
5. Hooldus	
5.1 Üldised juhised	16
5.2 Hooldusülevaade	16
5.3 Määrimisplaan	17
5.4 Alternatiivsete firmade määrdeainete tabel	17
6. Mootori hooldus	
6.1 Kütusesüsteem	18
6.2 Mootoriõli tase	22
6.3 Õhufilter	23
7. Masina hooldus	
7.1 Masina hooldus.	26
8. Ümberehitus	
8.1 Tampimisjalg	30
9. Abi rikete korral	31
10. Ladustamine.	32
Registreerimine kaardid	33

1. Ohutusnõuded

Kõnealune Ammanni masin on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid tehnilisi reegleid järgides. Antud masinast võivad sellest hoolimata lähtuda inimestele ja materiaalsele väärtustele ohud, kui seda:

- kasutatakse mitte sihtotstarbekohaselt
- käsitseb väljaõppeta personal
- muudetakse või ehitatakse asjatundmatult ümber
- ei järgita ohutusjuhiseid

Seetõttu peab iga isik, kes tegeleb masina kasutamise, hoolduse ja remondiga, lugema ning järgima ohutusnõudeid. Vajaduse korral tuleb seda kasutavale ettevõttele allkirjaga kinnitada.

Peale selle kehtivad iseenesest mõistetavalt:

- asjaomased õnnetuste ennetamise eeskirjad
- üldtunnustatud ohustehnilised ja tänavateeliiklus-tehnilised reeglid
- riigispetsiifilised nõuded

Sihtotstarbekohane kasutus

Antud masinat tuleb kasutada ainult:

- erinevate pinnaste tihendamiseks
- igat liiki pinnaste parandamistöödeks
- teede kinnistamiseks
- kraavides töötamiseks
- äärekivide alt täitmiseks ja tihendamiseks

Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Masinast võivad siiski lähtuda ohud, kui koolitamata personal kasutab seda asjatundmatul või mitte sihtotstarbekohasel viisil.

Näiteks:

- töötamine horisontaalses suunas
- vaiade sisserammimine
- liitega tänavakivi paigaraputamine

Kes tohib masinat käsitseda?

Masinaga tohivad sõita ja seda käsitseda ainult väljaõppinud, instrueeritud ning sellekohase ülesande saanud üle 18-aastased isikud. Pädevused tuleb käsitsemisel selgelt kindlaks määrata ja neist kinni pidada.

Sellest kõrvalekalduvalt tohib noorukeid tööle rakendada, kui see on nende ametiõppe eesmärgi saavutamiseks vajalik ja nende kaitse on järelevalvet teostava isiku poolt tagatud.

Isikud, kes on alkoholi, ravimite või narkootikumide mõju all, ei tohi masinat käsitseda, hooldada ega remontida.

Hooldus ja remont, eriti just hüdraulikasüsteemidel ning elektroonikakomponentidel, nõuab erilisi teadmisi ja neid tohivad teostada ainult väljaõpetatud spetsialistid (ehitusmasinate, põllumajandusmasinate mehaanikud).

Ümberehitused ja muudatused masinal

Ohutusalastel põhjustel pole masinal omavoliiliste muudatuste tegemine lubatud.

Originaalvaruosad ja tarvikud on spetsiaalselt masina jaoks välja töötatud. Me pöörame selgesõnaliselt tähelepanu sellele, et osad ja erivarustused, mis pole Ammann Verdichtung GmbH poolt tarnitud, pole ka Ammann Verdichtung GmbH poolt lubatud. Selliste toodete paigaldamine ja/või kasutamine võib seega halvendada aktiivset ja/või passiivset ohutust. Mitteoriginaalosaladest või erivarustustest põhjustatud kahjude korral on igasugune tootja poolne vastutus välistatud.

Käitusjuhendis esitatud ohutusjuhised

Käitusjuhendis kasutatakse eriti tähtsate andmete jaoks järgmisi nimetusi või märke:



Juhis

Erilised andmed masina majanduslikult tasuva kasutamise kohta.



Tähelepanu

Erilised andmed kahjude ennetamisega seonduvate kohustuste ja keeldude kohta.



Oht

Andmed või kohustused ja keelud isiku- või ulatuslike materiaalse kahjude ennetamiseks.



Keskkond

Andmed käitusainete ja abimaterjalide ning asendatud detailide ohutu ja keskkonnasäästliku utiliseerimise kohta.

Masina pealelaadimine

Seisake enne pealelaadimist ja transportimist alati mootor.

Kindlustage masin ümberkukkumise või äralibisemise vastu. Inimestele valitseb eluohulik olukord, kui nad astuvad rippuvate lastide alla või seisavad rippuvate lastide all.

Võtke rippuvas seisundis masina puhul arvesse võimalikke pendeldusliikumisi.

Kindlustage masin transpordisõidukil äraveeremise, äralibisemise ja ümberkukkumise vastu.

Masina käivitamine

Enne käivitamist

Tutvuge masina varustuse, käsitsemis- ja juhtimiselementide ning töötamisviisiga, samuti tööpiirkonnaga.

Kasutage isiklikku kaitsevarustust (kaitsekiiver, turvajalatsid jms).

Kasutage kuulmekaitset.

Kontrollige enne käivitamist, kas:

- masinal esineb silmatorkavaid puudusi
- kõik kaitseadmed on kindlalt oma kohal
- käsitsemiselemendid talitlevad
- masin on vaba õlisest ja süttimisvõimelisest materjalist
- kõik käepidemed on määrdest, õlidest, mootorikütustest, mustusest, lumest ja jääst vabad.

Kasutage ainult masinaid, millel on hooldustööd regulaarselt läbi viidud.

Käivitamine suletud ruumides, tunnelites, kraavides või kaevanduskäikudes

Mootori heitgaasid on eluohutlikud!

Seetõttu tuleb suletud ruumides, tunnelites, kraavides või kaevanduskäikudes käitamisel kindlaks teha, et on olemas piisavalt tervisele vastuvõetava kvaliteediga hingamisõhku (vt Ehitustööde ÖEE (UVV Bauarbeiten), BGV C22, §§ 40 ja 41).

Käitus

Juhtige masinat nii, et käed löö vastu kõvasid esemeid, vigastusoht.

Juhtige masinat nii, et välditakse operaatori muljuda saamist masina ja kõvade esemete vahel.

Pöörake tähelepanu ebatavalistele müradele või suitsueraldusele. Laske põhjus kindlaks teha ja kahju kõrvaldada.

Ärge hoidke pöörete seadehooba «MAX» aluses piirkonnas kinni, sest muidu hävineb tsentrifugaalsidur.

Ärge laske masinat lahti, kui mootor töötab.

Jalad tampimisjala plaadist eemale.

Masina parkimine

Seisake masin võimalusel tasasel kõval aluspinnal. Enne masina juurest lahkumist:

- Kindlustage masin ümberkukkumise vastu.

Tankimine

Tankige ainult seisatud mootoriga.

Ärge tankige suletud ruumides.

Lahtine tuli on keelatud, ärge suitsetage.

Ebatihedad kütusepaagid võivad plahvatusi põhjustada ja need tuleb seetõttu kohe välja vahetada.

Pöörake tähelepanu paagikorgi tihedale istule.

Ärge loksutage kütust üle. Püüdke väljavoolanud kütus kinni, ärge laske maapinda imbuda.

Ärge hingake kütuseaure sisse.

Hooldustööd

Hooldustöid tohivad teostada ainult kvalifitseeritud ja sellekohase ülesande saanud isikud.

Hoidke ebapädevad isikud masinast eemal.

Ärge teostage hooldustöid kunagi töötava mootori kallal.

Seisake masin tasasel kõval aluspinnal.

Töötamine kütusesüsteemi kallal

Lahtine tuli keelatud, ärge suitsetage, ärge loksutage kütust üle.

Püüdke väljavoolanud kütus kinni, ärge laske maapinda imbuda, utiliseerige keskkonnasõbralikult.

Ärge hingake kütuseaure sisse.

Töötamine mootori kallal

Õhufiltri kallal töötamisel ei tohi mustus õhukanalisse sattuda.

Ärge töötage kuuma summuti kallal, põletused!

Mootori väljalaskekanali kallal töötamisel ei tohi põlemisjääd silindrisse kukkuda.

Ärge puudutage puhastustööriistaga kolbi.

Töötamine tampimisjala kallal

Pühkige ülevoolanud õli ära, püüdke väljavoolanud õli kinni ja utiliseerige keskkonnasõbralikult.

Säilitage õliga määratud materjale eraldi, täiendavalt tähistatud mahutis ja utiliseerige keskkonnasõbralikult.

Puhastustööd

Ärge viige puhastustöid läbi kunagi töötava mootori korral.

Ärge kasutage puhastamiseks kunagi bensiini või teisi süttivaid aineid.

Ärge allutage aurujoapesuriga puhastamisel elektrilisi osi ja isolatsioonimaterjali vahetule joale või vastavalt katke eelnevalt kinni.

Ärge suunake veejuga vahetult õhufiltrile või eelseparaatorile, summutile ega õhu sisselaskesüsteemi avasse.

Pärast hooldustöid

Paigaldage pärast hooldustööde läbiviimist kõik kaitseseadised.

Remont

Remonti tohivad teostada ainult kvalifitseeritud ja sellekohase ülesande saanud isikud.

Summuti heitgaasid on eluohtlikud! Hoolitsege seetõttu suletud ruumides käivitamisel õhu piisava juurdevoolu eest!

Riputage defektse masina korral hoidelooga külge hoiatussilt.

Kontroll

Tänavavaltsid, kraavivaltsid, vibroplaadid ja -tambitsad tuleb lasta kasutustingimustest ning käitustingimustest olenevalt vajaduse järgi, kuid vähemalt üks kord aastas, asjatundjal ohutuse suhtes üle kontrollida.

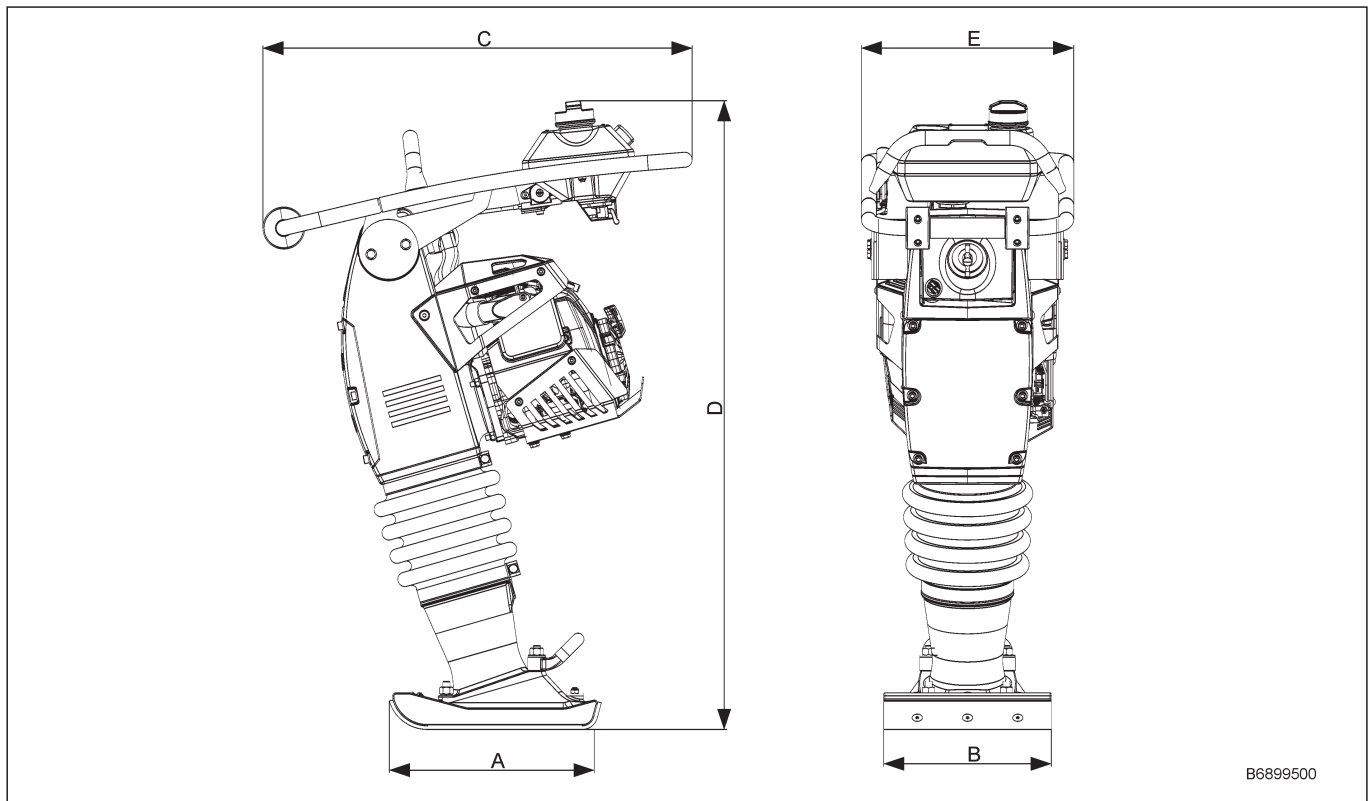
Masina utiliseerimine

Kasutaja on kohustatud pärast masina eluea lõppu selle utiliseerimisel jäätmete ja keskkonnakaitsega seonduvaid siseriiklikke eeskirju ning seadusi järgima. Neil juhtudel soovime seetõttu:

- pöörduda spetsialiseerunud firmade poole, mis tegelevad vasta-va loa alusel nimetatud tegevusalal ametialaselt.
- pöörduda masina tootja või tema poolt akrediteeritud lepinguliste teenindusorganisatsioonide poole.

Tootja ei vastuta kasutaja tervisekahjustuste ja keskkonnakahjude eest, mis on põhjustatud ülalnimetatud juhise eiramisest.

2. Tehnilised andmed



	ATR 60 C	ATR 68 C
1. Mõõtmed		
A		340 mm
B		280 mm
C		710 mm
D		1020 – 1120 mm
E		355 mm
2. Massid		
Töömass (CECE)	62 kg	68 kg
3. Ajam		
Mootor	Honda GX100	
Koosteviis	1-sil 4-taktiline, bensiin	
Võimsus ISO 9249 järgi	2.2 kW (3.0 hj)	
Pöördearv	4300 1/min	
Jahutus	Puhur	
Kütusevaru	3.2 l	
Kütusekulu	u. 0.9 l/h	
4. Vibratsioon		
Löögiarv	680 1/min	
Hüppekõrgus	kuni 65 mm	
Töökiirus	kuni 13.5 m/min	
Pindalavõimsus	kuni 225 m/h	
Max tihendussügavus	kuni 45 cm	kuni 50 cm
Löögijõud	11.5 kN	13 kN
Üksiklöögivõimsus	90 J	105 J

2. Tehnilised andmed

	ATR 60 C	ATR 68 C
5. Eritarvikud		
Õhufiltri hooldusnäidik / eelseparaator (tsüklon)		Suvand
Jalalühendus		Suvand
Jalaplaat B=165 mm		Suvand
Jalaplaat B=200 mm		Suvand
Jalaplaat B=230 mm		Suvand
Jalaplaat B=330 mm		Suvand
Jalaplaat B=400 mm		Suvand
Jalaplaat B=340 mm, asümmeetriline		Suvand
Jalapikendus 300 mm, B=150 mm		Suvand
Töötunniõendur		Suvand
6. Mür- ja vibratsiooniandmed		
Alljärgnevalt esitatud EÜ masinate direktiivi väljaande (2006/42/EÜ) kohased müra- ja vibratsiooniandmed määrati kindlaks mh harmoniseeritud norme ning direktiive arvesse võttes. Käitamisel võivad olla valitsevatest tingimustest olenevalt tulemuseks neist kõrvalekalduvad väärtused.		
6.1 Müraandmed		
Vastavalt EÜ masinate direktiivi lisa 1 lõigule 1.7.4.u nõutavad müraandmed:		
Helirõhutase operaatorikohal L		94 dB
Mõõdetud helivõimsustase L		105 dB
Garanteeritud helivõimsustase L		108 dB
Müraväärtused määrati kindlaks järgmisi direktiive ja norme arvesse võttes: direktiiv 2000/14/EG / EN ISO 3744 / EN 500-4		
6.2 Vibratsiooniandmed		
Vastavalt EÜ masinate direktiivi lisa 1 lõigule 3.6.3.1 nõutavad käe-käsivarre vibratsiooniväärtused:		
Kiirendusel mõjuva vibratsiooni koguväärtus a	7.1 m/s	6.9 m/s
Määramatus K	1.0 m/s	
Kiirendusväärtus määrati kindlaks järgmisi direktiive ja norme arvesse võttes: EN 500-4 / DIN EN ISO 5349		



Kuna võidakse ületada antud masina jaoks lubatud hindamis-helitaset 85 dB (A), siis peab operaator mürakaitsevahendeid kandma.

3. Käsitsemine

3.1 Kirjeldus

Vibrotambits ATR 60 C / 68 C on usaldusväärne tihendusseade, mis veenab oma stabiilse ja vastupidava konstruktsiooniga.

Mootor käitab tsentrifugaalsiduri ja reduktori kaudu väntajamit.

Masinat tuleb kasutada ainult:

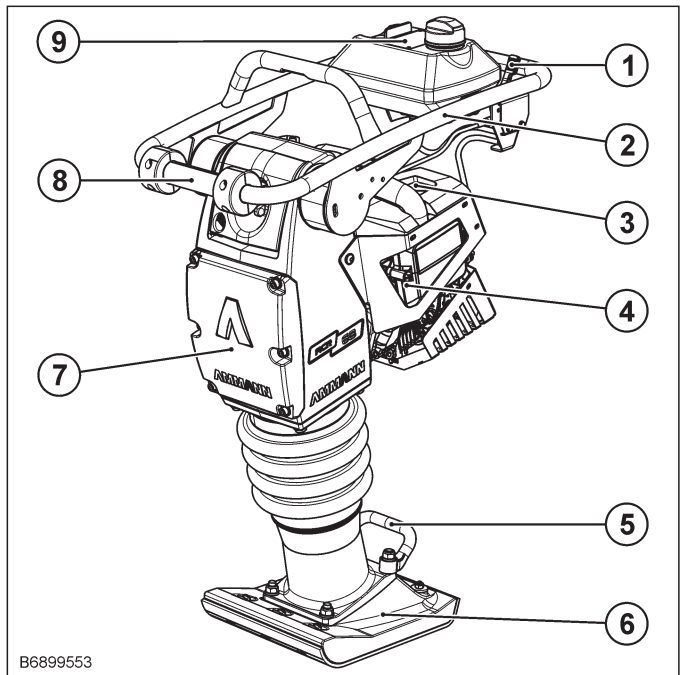
- Erinevate pinnaste tihendamiseks,
- Igat liiki pinnaste parandistöödeks,
- Teede kinnistamiseks,
- Kuni 3 m sügavustes kraavides töötamiseks,
- Äärekivide alt täitmiseks ja tihendamiseks.



Õnnetusohut äralibiseva masina tõttu.

- Ettevaatust langevate nõlvade korral! Äralibise-mise oht allaveereva materjali ja siledade peali-spindade tõttu.
- Ärge sõitke kõval betoonil, sidunud bituumen-kattel, tugevasti külmunud või mitte kandevõimelisel pinnal.

3.1.1 Ülevaade



- 1 Gaasihoob
- 2 Hoidelook, seatav
- 3 Segurikastushoob
- 4 Mootor
- 5 Transpordikäepide
- 6 Tampimisjalg
- 7 Tsentrifugaalsidur/väntajam
- 8 Transpordirull
- 9 Kütusepaak

3.2 Enne käikuvõtmist



- Kasutage isiklikku kaitsevarustust (eelkõige helikaitsevahendeid ja turvajalatseid).
 - Järgige ohutusnõudeid.
 - Järgige käitus- ja hooldusjuhendit.
 - Lugege mootori käitusjuhendit. Järgige seal ohutuse, käsitsemise ja hoolduse kohta esitatud juhiseid.
- Seisake masin tasasel pinnal.
 - **Kontrollige**
 - mootoriõli taset,
 - kütusevaru,
 - tampimisjala õlitäidist,
 - kütusepaagi ja -torustike tihedust,
 - lõõtsmuhvi kahjustuste ja ebatiheduse suhtes,
 - polliidete tugevat kinnitust,
 - mootori ja masina seisundit.
 - Lisage puuduvad määrdeained vastavalt määrdeainete tabelile.

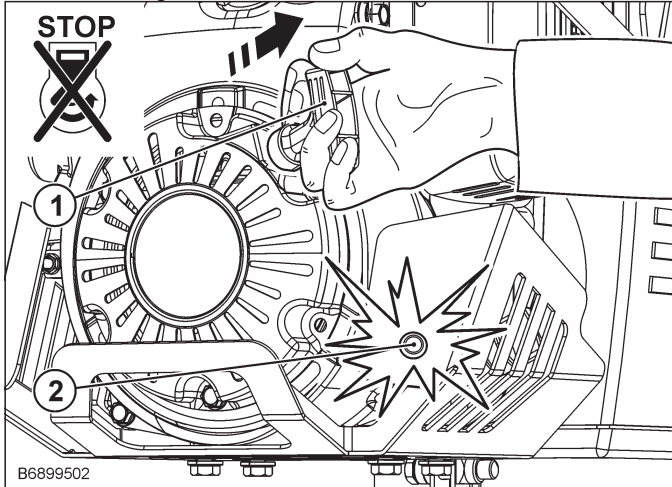
3. Käsitsemine

3.3 Mootori käsitsemine

3.3.1 Õlipuuduse kaitse

Mootor on varustatud õlipuuduse kaitsmega:

- Mootoriõli liiga madala taseme korral ei saa mootorit käivitada.

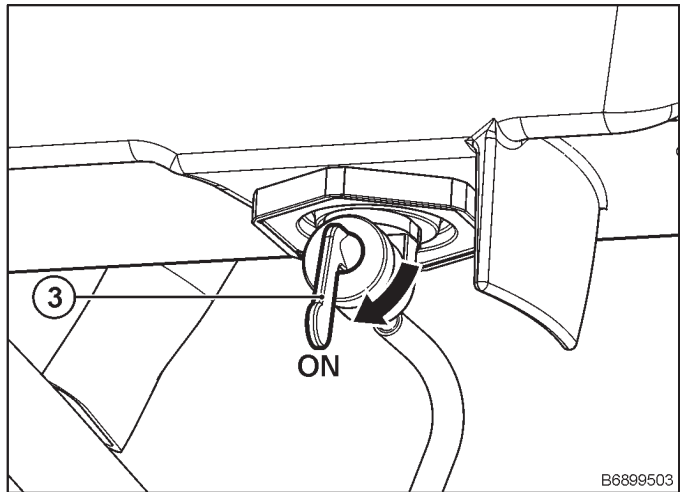


- Starterikäepideme (1) tõmbamisel vilgub kontrolllamp (2). Sel juhul
 - Kontrollige ja vaj. korral korrigeerige mootoriõli taset.
- Korrake käivitusprotseduuri.

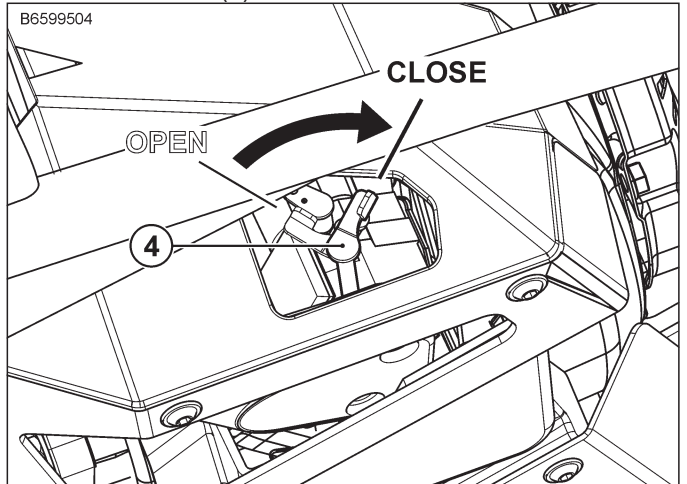
3.3.2 Mootori käivitamine



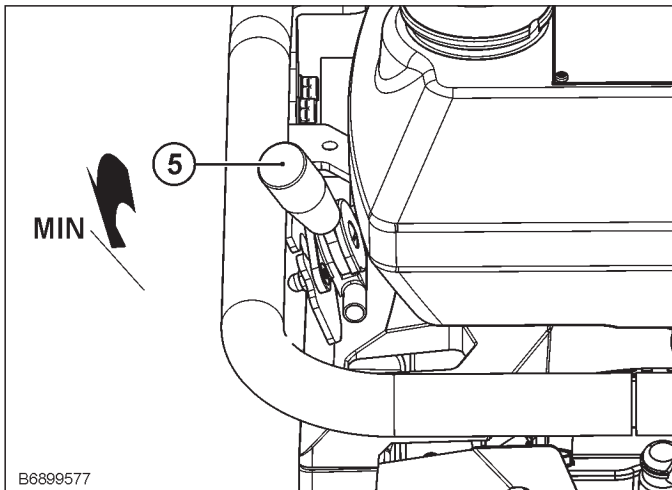
- Ärge kasutage sooja mootori või kõrge välistemperatuuri korral segurikasti (4). Kui mootor ei peaks kätustemperatuuril käivituma, siis sulgege enne käivitamist segurikasti.



- Viia kütusekraan (3) asendisse «ON».



- Nihutada segukoonuse kang (4) asendisse «CLOSE».



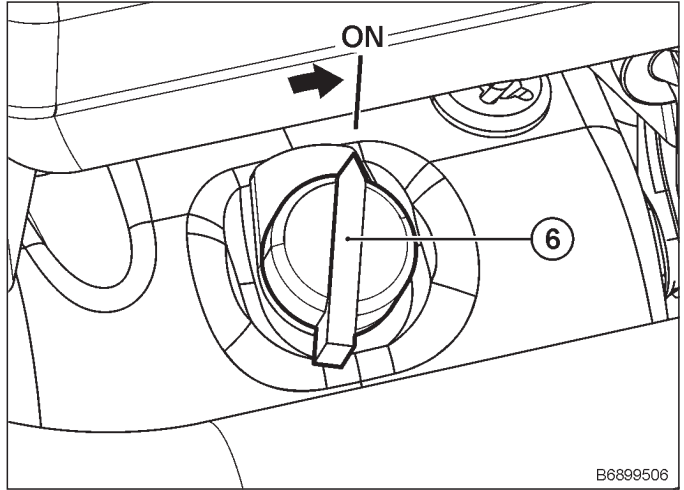
B6899577

- Seadke gaasihoob (5) «MIN» peale.



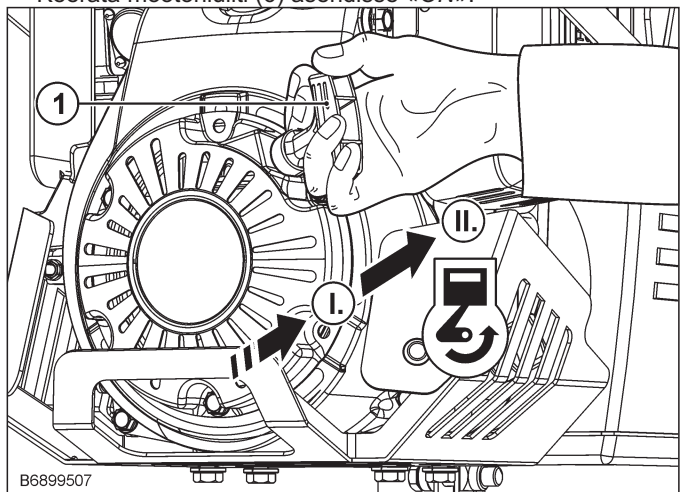
Juhis

- Kui mootor ei käivitu, siis seadke gaasihooba umbes 1/3 «MAX» suunas.



B6899506

- Keerata mootorilüliti (6) asendisse «ON».



B6899507

- Tõmmake kergelt starterikäepidet (1), kuni on tunda takistust (I.), siis tõmmake jõuliselt lõpuni (II.).

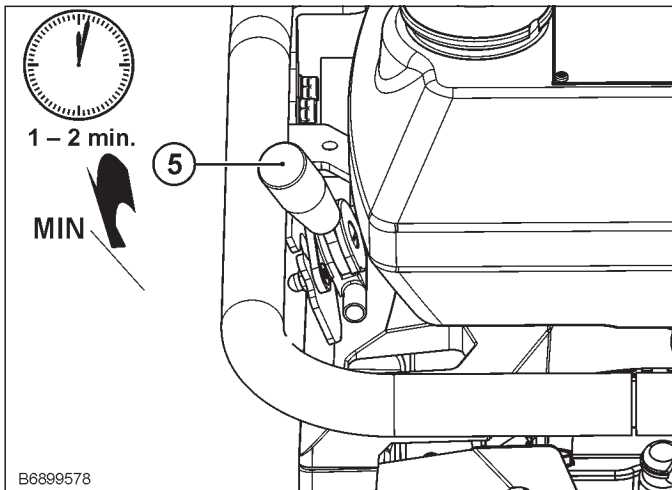


Juhis

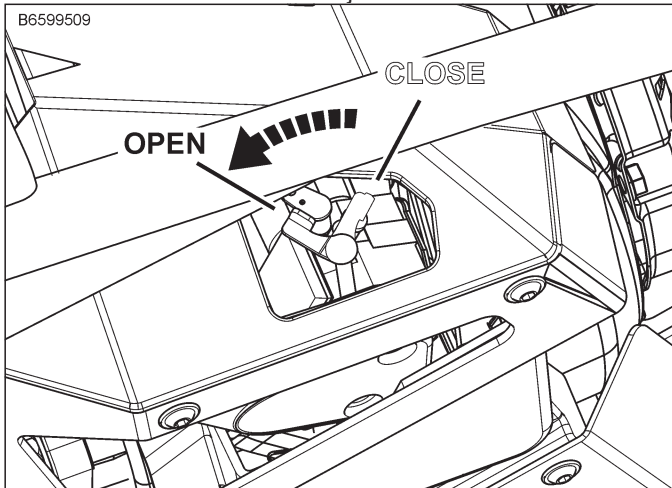
- Ärge laske starterikäepidemel (1) hooga vastu mootorit tagasi joosta. Juhtige käivitusnõõr starterikahjustuste vältimiseks käsitsi lähteasendisse tagasi.

3. Käsitsemine

3.3.3 Pärast mootori käivitumist

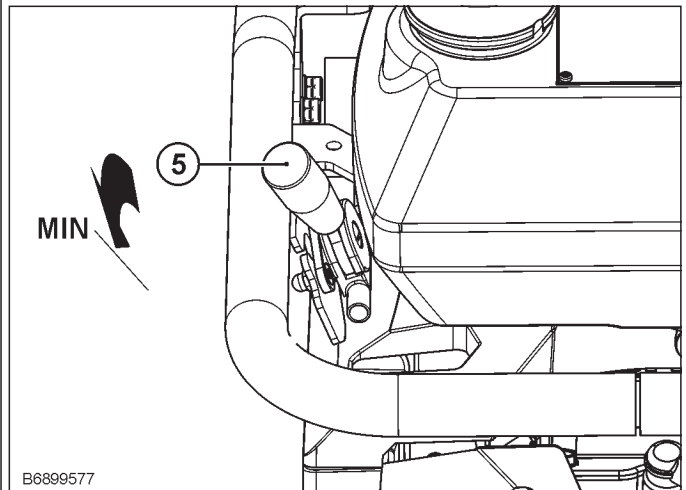


- Viia gaasihoob (5) tühikäigule («MIN»).
- Laske mootoril 1 ... 2 min soojaks töötada.

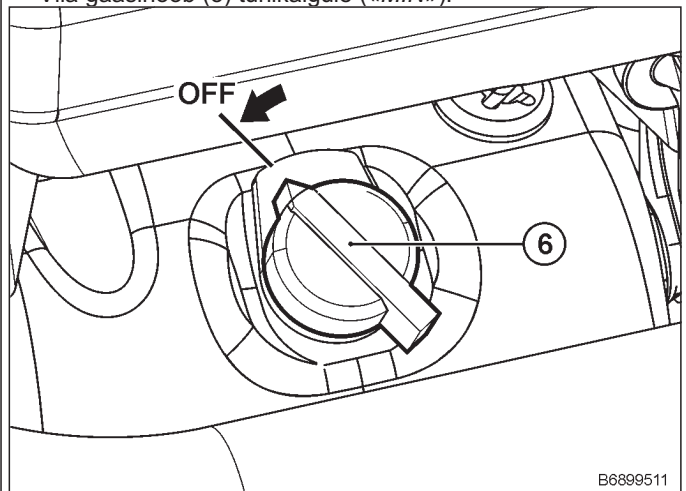


- Lükake segurikastushoob soojaks töötamise ajal «OPEN» peale.

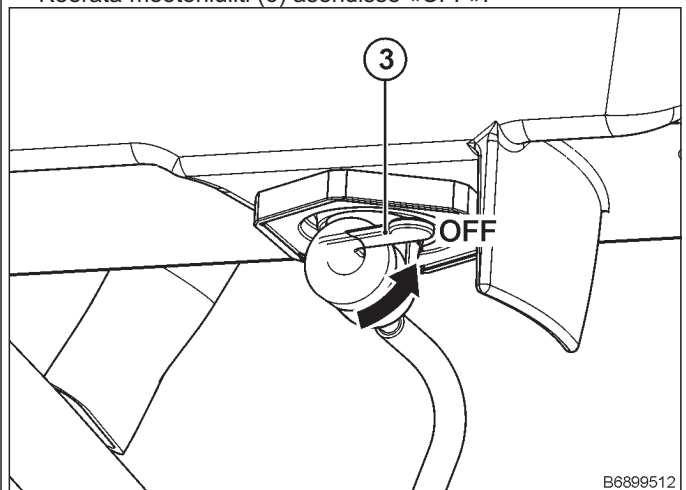
3.3.4 Mootori seiskamine



- Viia gaasihoob (5) tühikäigule («MIN»).



- Keerata mootorilüliti (6) asendisse «OFF».

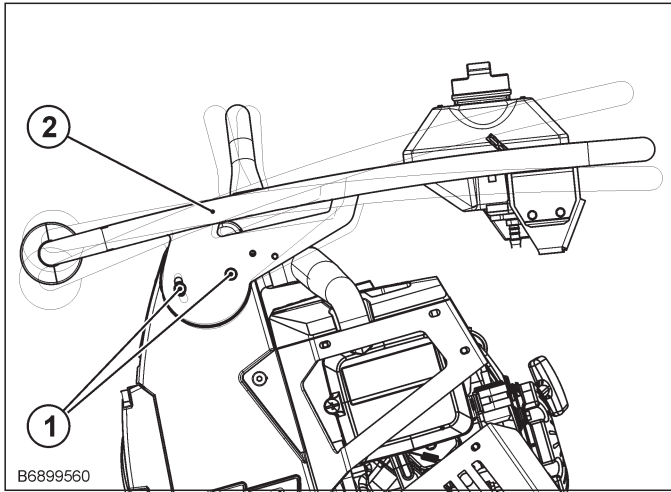


- Viia kütusekraan (3) asendisse «OFF».

3.4 Tambitsaga töötamine

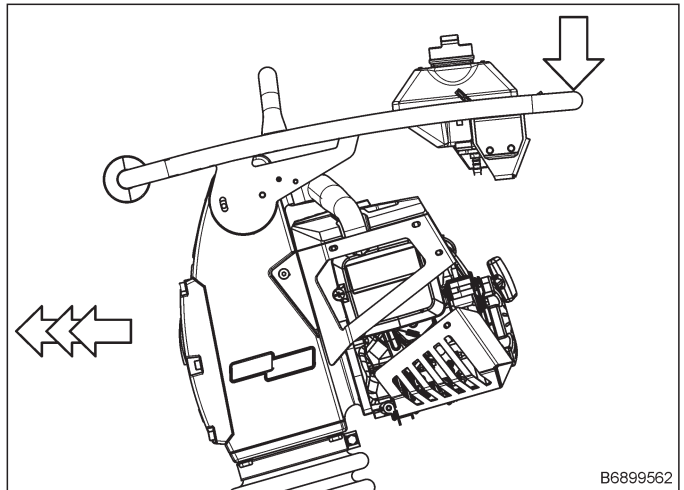
3.4.1 Töökõrguse seadistamine

Töökõrgust saab seadistada hoidelooga seadmisega. Hoidelook on tehases ergonomiliselt optimaalselt eelseadistatud.



- Vabastage polt (1) niipalju, et looka saab üles ja alla liigutada. Ärge keerake täiesti välja.
- Seadistage töökõrgus hoidelooga (2) keeramisega.
- Pingutage poldid (1) kinni.

3.4.2 Edasiveokiirus



- Edasiveokiirust saab mõjutada kahel viisil:
 - Kalde muutmise kaudu:

edaspidikalle	=	kiiresti edaspidi
tagurpidikalle	=	aeglaselt edaspidi
 - Hoidelooga koormamise kaudu:

koormus puudub	=	aeglaselt edaspidi
tugev koormus	=	kiiresti edaspidi

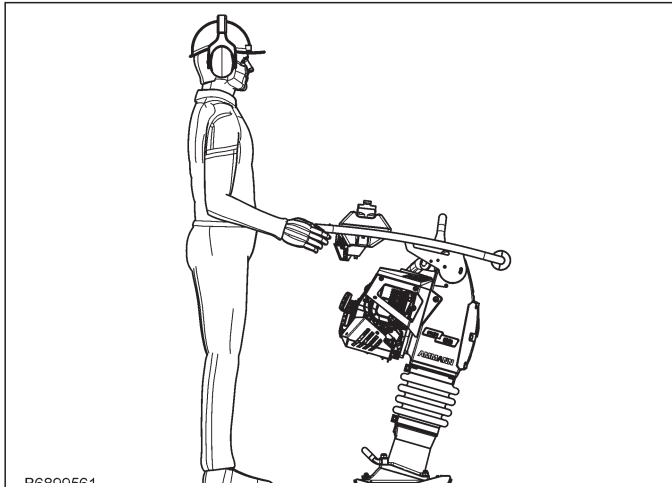
3. Käsitsemine

3.4.3 Käitamine

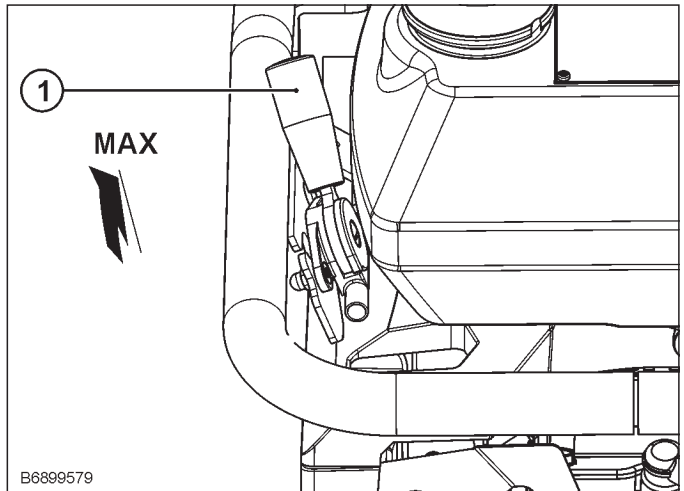


Tähelepanu

- Juhtige masin ainult hoideloogast ja ärge tõstke käituse ajal üles.
- Valvake alati töötava mootoriga masinat.



- Operaatorikoht asub edaspidi sõidusuunas masina taga.



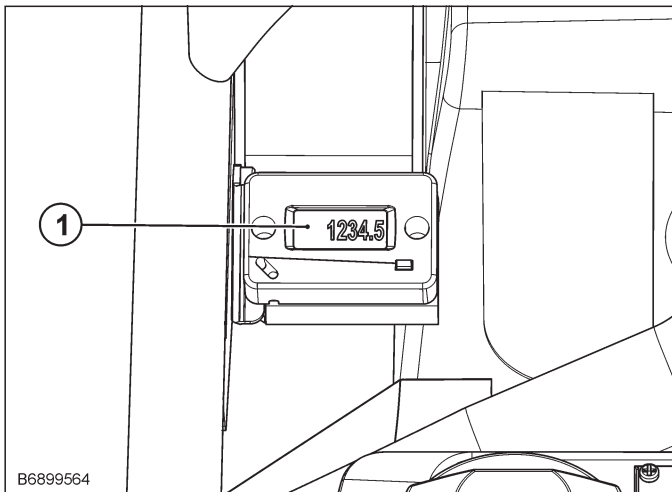
- Seadke gaasihoob (1) «MAX» peale; masin töötab kõrgeima sagedusega.



Juhis

- Mootoriõli liiga madala taseme korral ei saa mootorit käivitada.
- Tihendatava materjali puistekõrgus ei peaks olema suurem kui vibrotambits suudab edasiveol ületada:
- Seadistage ühtlase liikumiskäitumise tagamiseks gaasihoob olenevalt pinnase omadustest ja tihedusest piirkonda *ülalpool* tsentrifugaalsiduri sisselülituspöördeid.
- Seadke gaasihoob lühikeste pauside korral «MIN» peale; tambits töötab tühikäigul.
- Pikemate katkestuste korral ja pärast töö lõpetage mootor ja sulgege kütusekraankütusekraan.

3.4.4 Töötunniloendur



Eritarvikuna on saadaval töötunniloendur (1). Pärida saab kolme informatsiooni.

- Töötava mootori korral näidatakse displeil mootori pöördearvu.
- Seisatud mootori korral näidatakse töötunde.
- Pärast mootoriõli vahetusintervalli (100 h järel) saavutamist vilgub näit vastavalt 2 h varem ja 2 h hiljem.
- Valiku- ja seadistusvõimalused puuduvad.



Juhis

- *Aku vahetamine pole vajalik.*

4. Transportimine

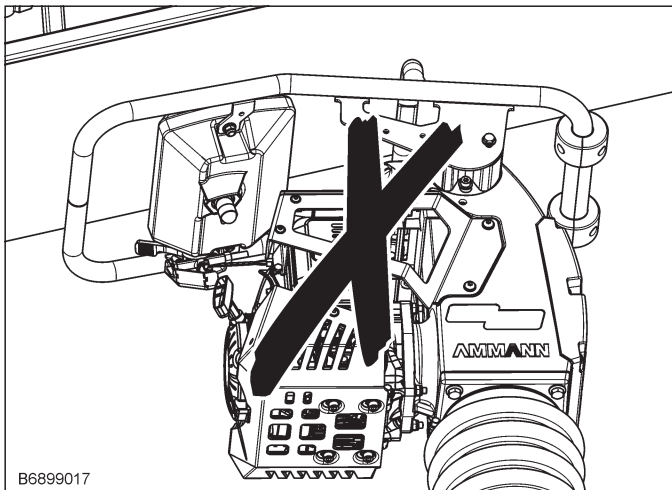
4.1 Transportimine ja pealeladimine

4.1.1 Üldised juhised



Oht elule rippuva lasti tõttu!

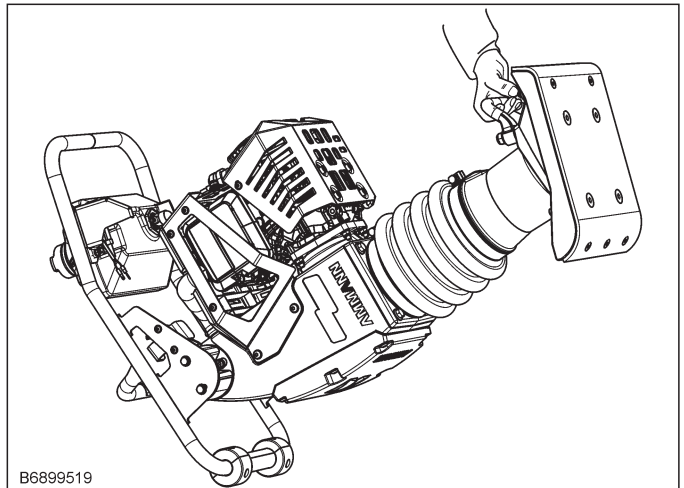
- Inimesed ei tohi
 - rippuvate lastide alla astuda,
 - rippuvate lastide all seista,
 - rippuvatel lastidel kaasa sõita.
- Transportige ja laadige masinat peale ainult seisatud mootoriga.
- Tehke kindlaks, et inimesi ei seata masina ümberkaldumise või äralibisemise tõttu ohtu.
- Siduge masin nii kinni, et see on äraveeremise, äralibisemise ja ümberkukkumise vastu kindlustatud.
- Riputage tõstevahend masina tõstmisel ettenähtud ristivarva külge.
- Masin peaks rippuvas seisundis vähe pendeldama.
- Ärge seiske rippuvate lastide all.
- Kindlustage ainult turvalisi ja kandevoimelisi tõstevahendeid.



B6899017

- Ärge asetage tambitsat karburaatoriküljele.

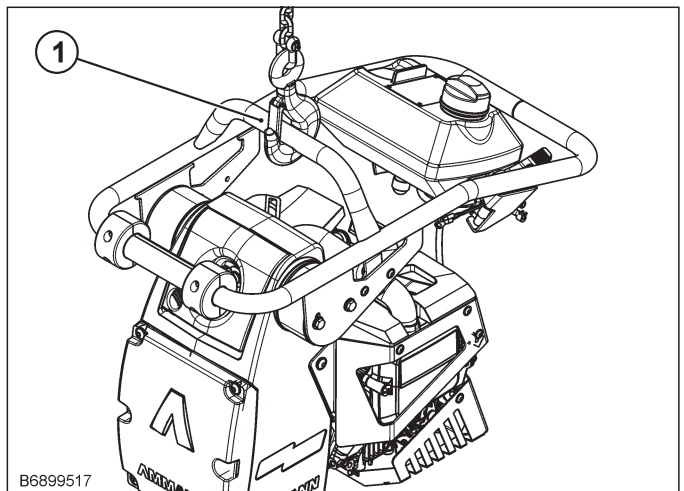
4.1.2 Transportimine lühikeste vahemaade taha



B6899519

- Transportige tambitsat lühikestel vahemaadel seisatud mootoriga lebavalt.

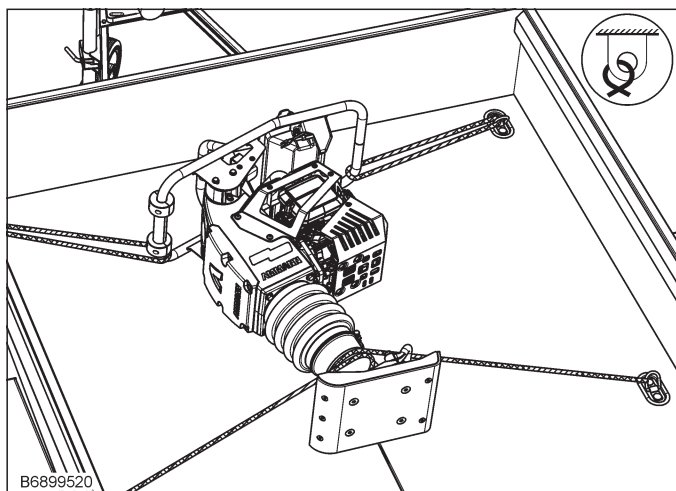
4.1.3 Pealeladimine



B6899517

- Riputage tambitsa pealeladimiseks haakevahend ristivarva (1) külge.

4.1.4 Kinnisidumine



- Siduge tambits pärast pealelaadimist transportivahendil juhtlooga ja käepideme kaudu kinni.

5. Hooldus

5.1 Üldised juhised

Hoolikas hooldus:

- ⇒ pikem eluiga,
- ⇒ suurem talitusohutus,
- ⇒ lühemad seisakuajad,
- ⇒ suurem töökindlus,
- ⇒ väiksemad remondikulud.

- Järgige ohutusnõudeid!
- Teostage hooldustöid ainult seisatud mootori korral.
- Tõmmake enne hooldustöid süüteküünla pistik maha.
- Puhastage enne hooldustöid mootor ja masin.
- Seisake masin tasasel aluspinnal, kindlustage äraveeremise ja äralibisemise vastu.

- Hoolitsege käitusainete ja väljavahetatud osade ohutu ning keskkonnasõbraliku utiliseerimise eest.
- Vältige tingimata voolu juhtivatel kaablitel lühiseid.
- Ärge pritsige masina puhastamisel kõrgrõhu-veejoaga vahetult elektrilisi detaile.
- Puhuge lekkevoolude vältimiseks koostedetailid pärast pesemist suruõhuga kuivaks.

5.2 Hooldusülevaade

Tööd	Intervallid	kord päevas	20 h	50 h	100 h	200 h	300 h	vajaduse järgi
Masina puhastamine		●						
Mootoriõli taseme kontrollimine		●						
Mootoriõli vahetamine			● ³⁾		●			
Õhufiltri kontrollimine		●						
Õhufiltri kontrollimine, puhastamine				●				●
Õhufiltrisüdamiku vahetamine						●		●
Ohutusõhufiltri kontrollimine, puhastamine					●			●
Ohutusõhufiltri vahetamine							●	●
Kütusesõela puhastamine						●		
Kütusefiltri vahetamine							●	
Süüteküünla kontrollimine/ seadistamine					●			
Süüteküünla vahetamine						●		
Klapilõtku kontrollimine						●		
Sädemepüüduuri puhastamine						●		
Gaasijaotusrihma kontrollimine							●	
Lõõtsmuhvi kontrollimine		●						
Tampimissüsteem: õlitaseme kontrollimine		●						
Tampimissüsteem: õli vahetamine						●		
Kummipuhvrite kontrollimine					●			
Pollliidete kontrollimine			● ³⁾		●			
Järgige mootori käitusjuhendit. Vähemalt 1× aastas. Esmakordselt.								

5.3 Määrimisplaan

Määrimiskoht	Kogus	Vahetus-intervallid [töötunnid]	Määrdeaine	Tellimis-nr
1. Mootor				
Honda GX100	0.4 l	Esmakordselt 20 h järel, siis iga 100 h tagant	Mootoriõli API SG-CE SAE 10W40	2-80601100
2. Tampimissüsteem				
	0.65 l	200 h järel või 1× aastas	Mootoriõli API SG-CE SAE 10W40	2-80601100

5.4 Alternatiivsete firmade määrdeainete tabel

	Mootoriõli API SG-CE SAE 10W40	Käigukastiõli vlt JDM J 20 C	Spets. hüdroõli ISO-VG 32	Hüdroõli HVL P 46	ATF – õli
ARAL	Extra Turboral SAE 10W40	Fluid HGS	Vitam GF 32	Vitam HF 46	ATF 22
BP	Vanellus C6 Global Plus SAE 10W40	Hydraulik TF-JD	Energol HLP-HM 32	Bartran HV 46	Autran MBX
CASTROL	Tecton SAE 10W40	Agri Trans Plus	Hyspin SP 32	Hyspin AVH-M 46	TQ-D
ESSO	Ultra 10W40	Torque Fluid 56	Univis N 32	Univis N 46	ATF 21611 II-D
FINA	a. Kappa FE b. Kappa Turbo DI	Transfluid AS	a. Hydran TSX 32 b. Biohydran TMP 32 ²⁾	—	Finamatic II D
FUCHS	Titan Unic MC	Agrifarm UTTO MP	a. Renolin ZAF 520 b. Plantohyd 32 S ²⁾	Renolin B 46 HVI	Titan ATF 3000
KLEENOIL PANOLIN	—	—	Panolin HLP Synth 32 ²⁾	—	—
MOBIL	a. Delvac SHC b. Mobil Super M 10W40 c. Mobil Super S 10W40 ¹⁾	a. Mobilfluid 424 b. Mobilfluid 426	Mobil DTE 24	Univis N 46	ATF 220
SHELL	Engine Oil DG 1040	Donax TD	Tellus T32	Tellus T 46	a. Donax TA b. Donax TX
TOTAL	Rubia Polytrafic 10W-40	Transmission MP	Azolla ZS 32	Equavis ZS 46	Fluide ATX

¹⁾Osasünteetiline kergjooksuõli

²⁾Bioloogiliselt lagunduv mitmepiirkonna-hüdraulikaõli estrite baasil; segavust ja sobivust mineraalõli baasiliste ning bioloogiliselt lagunduvate hüdraulikaõlidega tuleks üksikjuhtumil kontrollida. Mineraalõli jääksisaldust tuleks vastavalt VDMA koondkaardile 24 569 vähendada.

TAB01003_ET.cdr

6. Mootori hooldus

6.1 Kütusesüsteem



Bensiin on äärmiselt tuleohtlik ja plahvatusvõimeline, Te võite saada tankimisel põletusi või raskeid vigastusi.

- Tankige ainult seisatud mootoriga.
- Lahtine tuli keelatud.
- Ärge suitsetage.
- Ärge tankige suletud ruumides.
- Ärge hingake kütuseaure sisse.
- Ärge loksutage kütust üle; pühkige üle loksutatud kütus kohe ära.



Keskkond

Keskkonnanõuete oht üleloksutatud kütuse tõttu.

- Ärge täitke kütusemahutit üle ega loksutage kütust üle.
- Püüdke väljatungiv kütus kinni ja utiliseerige vastavalt kohalikele keskkonnanõuetele.

6.1.1 Kütuse kvaliteet

Mootor on heaks kiidetud käitamiseks pliivaba bensiiniga Research oktaaniarvuga 91 või kõrgem («Pump Octan Number» 86 või kõrgem).

Kasutage ainult pliivaba bensiini, mis ei sisalda üle 10 mahu-% etanooli (E10) või 5 mahu-% metanooli.

Metanool peab sisaldama ka kosolvente ja korrosiooniinhibiitoreid.

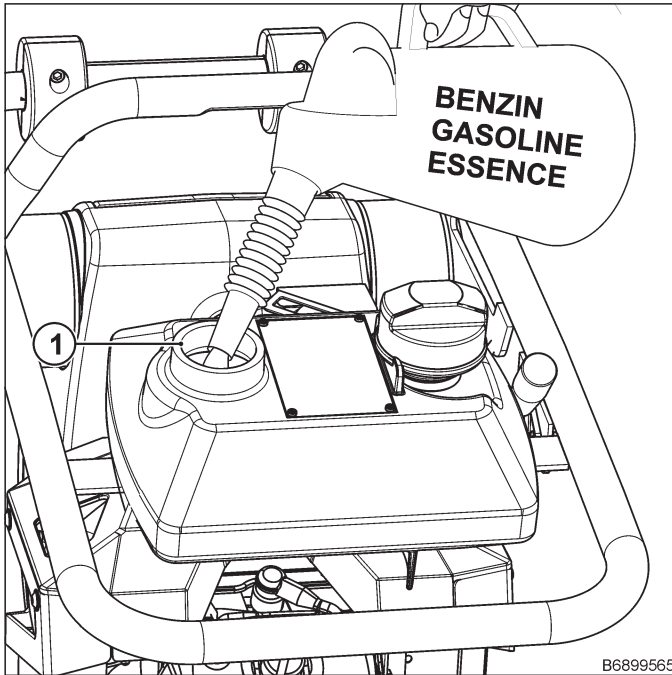
Ülal esitatust kõrgema etanooli- või metanoolisisaldusega kütuste kasutamise tõttu võivad tekkida käivitus- ja/või võimsusprobleemid.

Samuti võivad tekkida kütusesüsteemi metall-, kumm- ja plastosadel kahjustused.

Mootorikahjustused ja võimsusehäired ülal esitatust kõrgemate etanooli või metanooli protsendimääradega kütuse kasutuse tõttu pole garantiiga kaetud.

6.1.2 Kütuse juurdevalamine

- Seisake masin tasasel kõval aluspinnal.
- Seisake mootor.



- Puhastage kütusetäiteotsaku (1) ümbrus.
- Avage kütusetäiteotsak.
- Kontrollige vaatluskontrolliga kütuse taset. Tankige madala kütusetaseme korral täis.



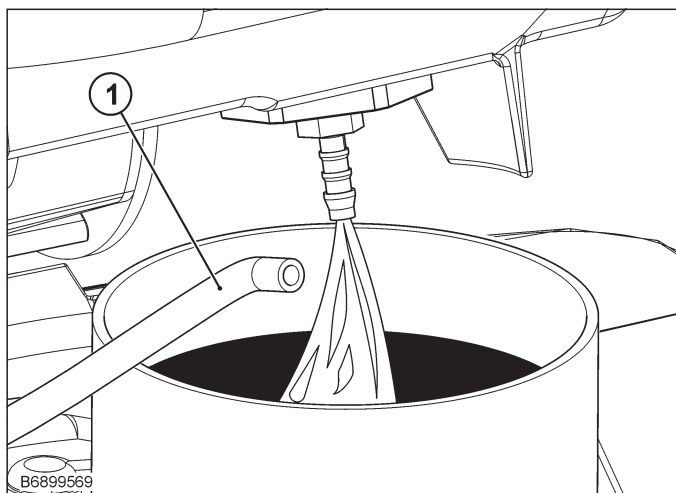
Juhis

- *Ärge kasutage kunagi ettenähtust kauem seisnud või mustunud bensiini või vastavalt õli/bensiini segu. Jälgige, et mustus ega vesi ei pääse kütusepaaki.*

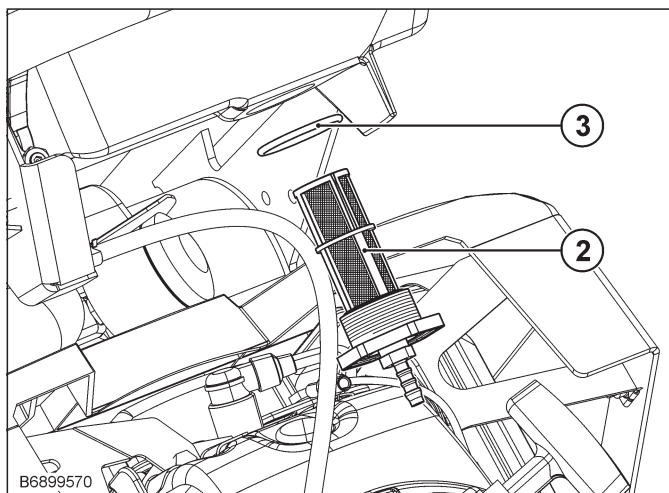
- Valage kütust sisse kuni kütusepaagi maksimaalse täitetaseme piiri alaservani. Ärge täitke ülemääraselt. Kasutage ainult pliivaba kütust.
- Pühkige üleloksunud kütus enne mootori käivitamist ära.
- Sulgege paagikork (2) tugevasti.

6. Mootori hooldus

6.1.3 Kütusesõela puhastamine



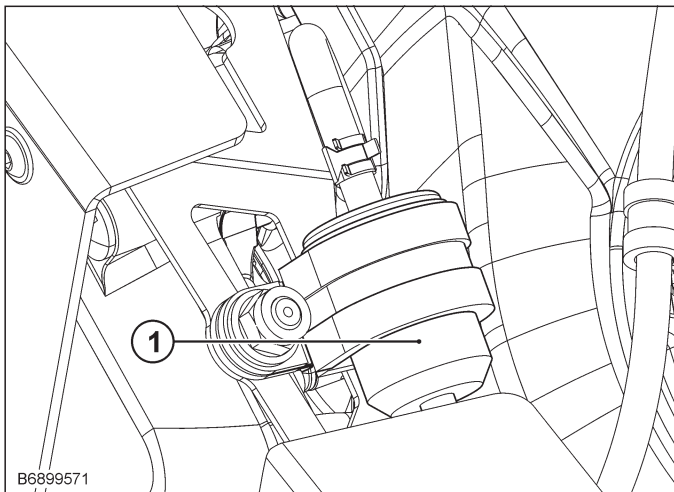
- Vabastage kütusevoolik (1) ja tõmmake maha.
- Laske kütus välja ja püüdke kinni.



B68899570

- Keerake kütusesõel (2) välja ja puhastage pesubensiinis.
- Paigaldage kütusesõel; vaj. korral kasutage uut tihendit (3).
- monteerige kütusevoolik.

6.1.4 Kütusefilter



- Vahetage kütusefilter (1) välja.

6. Mootori hooldus

6.2 Mootoriõli tase

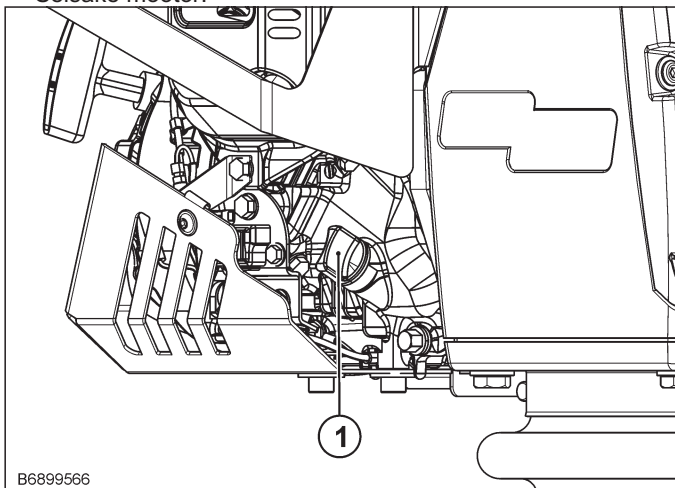


Keskkonnaohut kasutusainete tõttu.

Keskkond

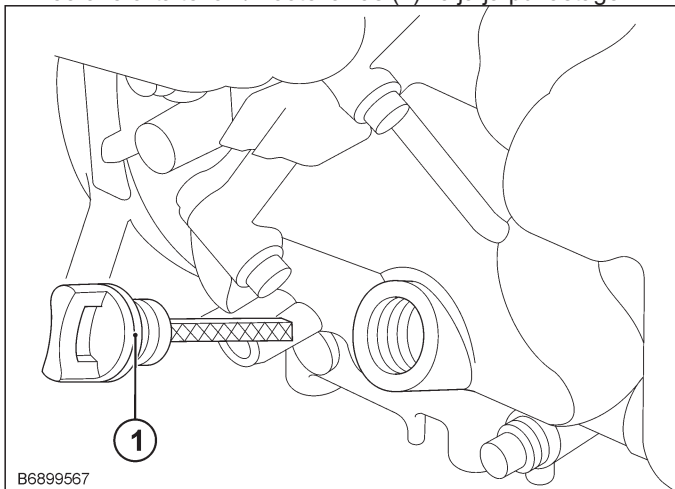
- Püüdke vana õli kinni ja utiliseerige keskkonnasõbralikult.
- Ärge laske õlil pinnasesse ega kanalisatsiooni imbuda.
- Asendage viivitamatult defektsed tihendid.

- Seisake masin tasasel kõval aluspinnal.
- Seisake mootor.



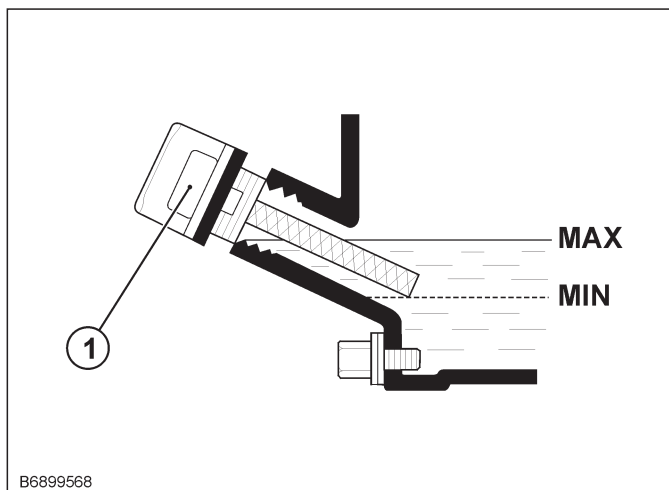
B6899566

- Keerake õlitäitekork/mõõtevarras (1) välja ja puhastage.



B6899567

- Pistke õlitäitekork/mõõtevarras (1) täiteotsakusse, ärge keerake sisse.
- Tõmmake õlitäitekork/mõõtevarras (1) välja ja kontrollige õlitaset.



B6899568

- Valage õli vaj. korral kuni ülemise piirmärgini (täiteotsaku alaserv) sisse. Ärge täitke ülemääraselt.
- Keerake õlitäitekork/mõõtevarras (1) sisse ja lukustage.

6.3 Õhufilter



Tulekahju- ja plahvatusoht süttimisvõimeliste ainete tõttu.

- Ärge kasutage õhufiltrisüdamikuga puhastamiseks kunagi bensiini või madala leekpunktiga puhastuslahuseid.
- Ärge suitsetage tööpiirkonnas.
- Vältige lahtist tuld ja sädemeid, tulekahju- ning plahvatusoht!



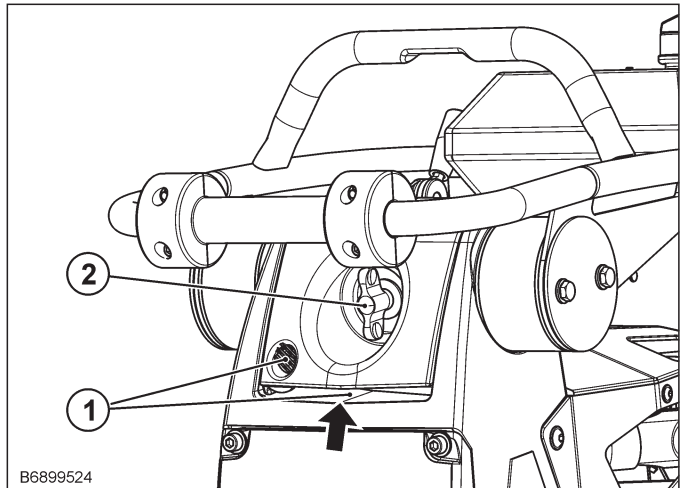
Vahetage filtersüdamik välja:

- kahjustatud filterelemendi korral,
- niiske või õlise määrdumise korral,
- kui mootori võimsus langeb,
- vähemalt üks kord aastas.

Ärge laske mustusel õhukanalisse ja karburaatorisse sattuda.

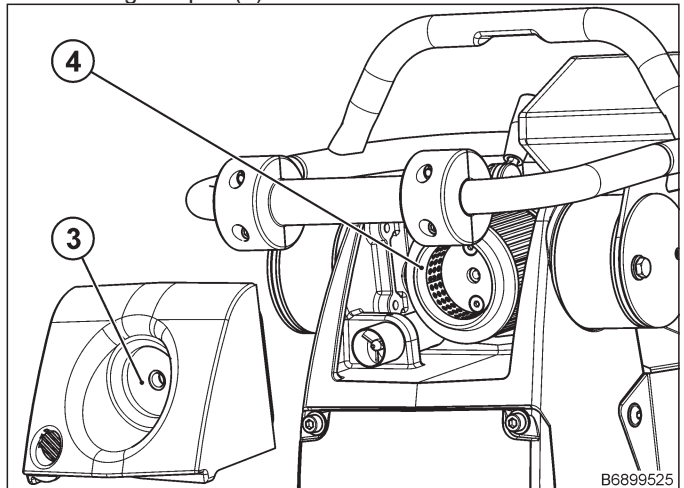
Ärge käitage mootorit kunagi ilma õhufiltrisüdamikuta.

6.3.1 Õhufilter



B6899524

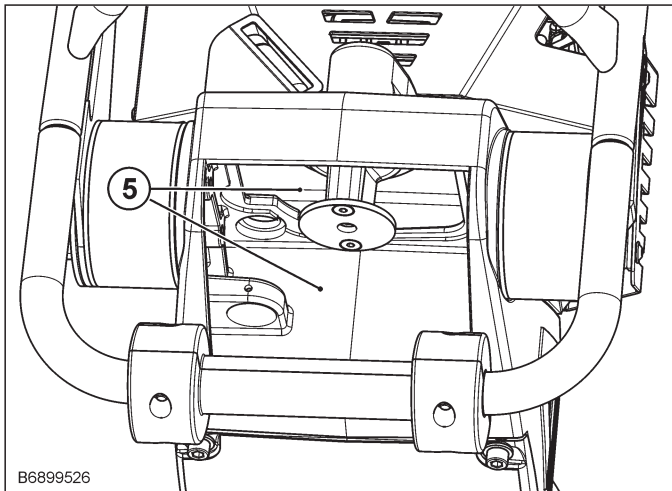
- Puhastage sisselaskevad (1).
- Vabastage tiibpolt (2).



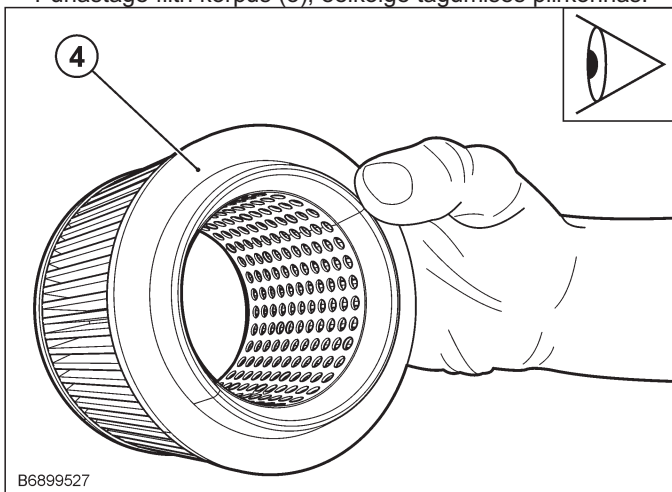
B6899525

- Võtke filtraakas (3) koos tiibpoldiga maha ja puhastage.
- Tõmmake filterpadrun (4) ettevaatlikult filtri korpusest (5) välja.

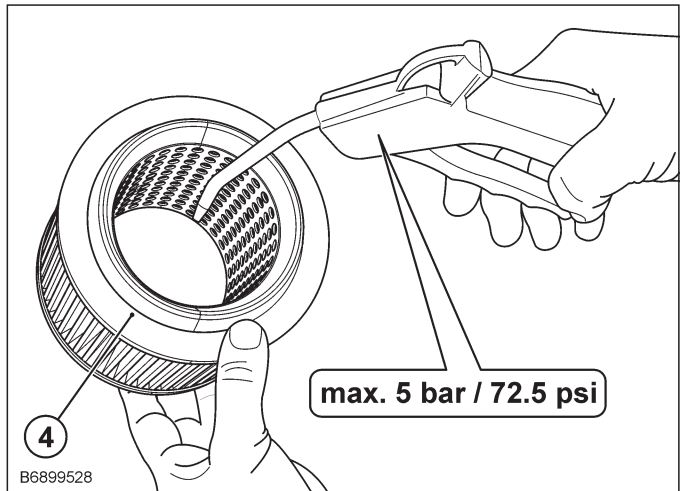
6. Mootori hooldus



- Puhastage filtri korpus (5), eelkõige tagumises piirkonnas.



- Kontrollige filterpadrunit (4) kaldasendis vastu valgust või lambiga läbi valgustades pragude ja muude kahjustuste suhtes.



- Puhuge filterpadrun (4) kuiva suruõhuga (max 5 bar) seestpoolt väljapoole läbi.



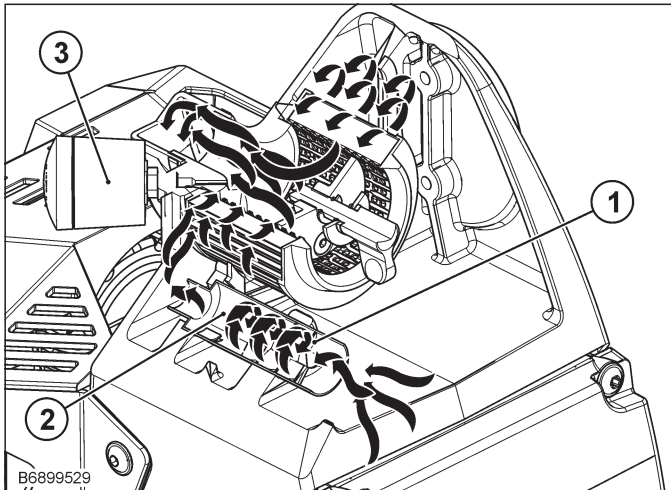
Vigastusohu.

Suruõhuga töötamisel võivad võõrkehad silmi tabada.

- Kandke kaitseprille.
- Ärge suunake suruõhujuga kunagi inimeste ega iseenda peale.

- Märkige puhastuste arv filterpadrunile.
- Pange filterpadrun (4) ettevaatlikult sisse.
- Monteerige filtri kaas (3).

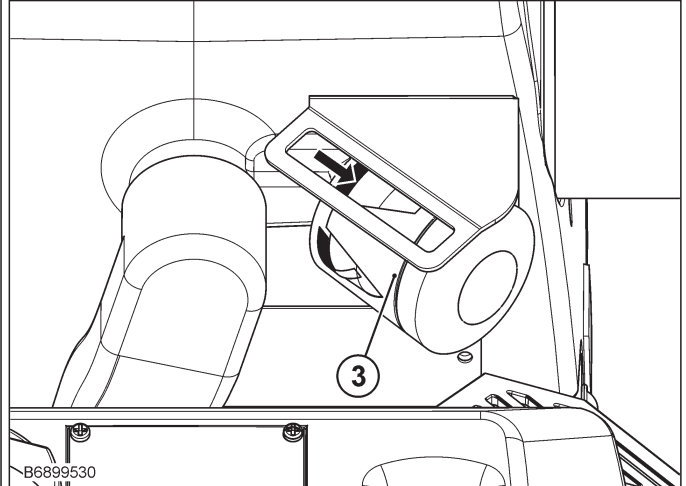
6.3.2 Eelseparaator (tsüklon) - (suvand)



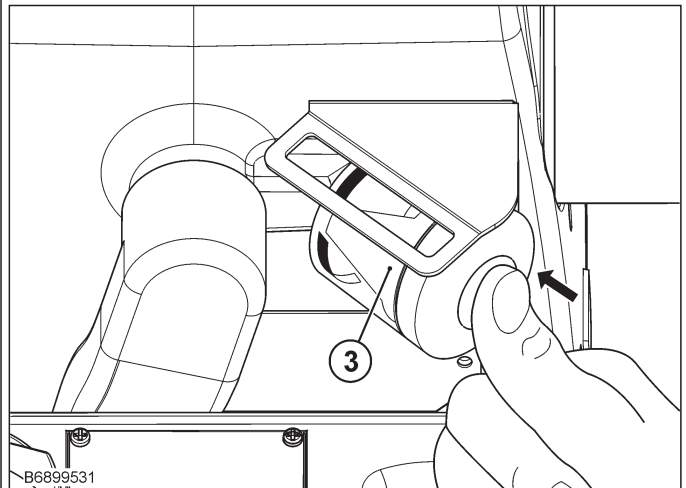
Eriteostusena on saadaval integreeritud mustuseseparaatoriga (2) sisselaskeõhu eelseparaator (1) ühenduses õhufiltri optilise hooldusnäidikuga (3). Selle tulemuseks on õhufiltri pikem kasutusaeg.

Eelseparaator on hooldusvaba.

Optilise hooldusnäidikuga (3) saab ka seisatud mootori korral õhufiltri tegeliku määrdumisastme maha lugeda. Kollane näidukolb fikseerub 12 astmes. Näiduväljalt loetakse kasvava määrdumise korral õhufiltri allesjäänud kasutusaeg maha.



Filtri hooldus osutub vajalikuks, kui kollane kolb on jõudnud punasesse alasse. Viige filtri hooldus läbi lõigus 6.3.1 kirjeldatud viisil



Lähtestage pärast hoolduse toimumist hooldusnäidik jälle nupuvajutusega.

7. Masina hooldus

7.1 Masina hooldus

7.1.1 Puhastamine



Tähelepanu

Tulekahju- ja plahvatusoht süttimisvõimeliste ainete tõttu.

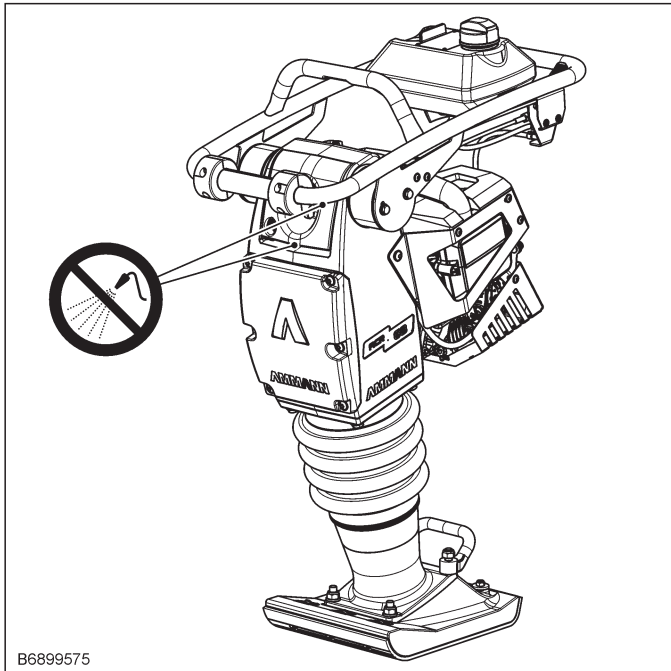
- Ärge kasutage kunagi bensiini või madala leekpunktiga puhastuslahuseid.



Juhis

- Masina puhastamisel kõrgsurvepuhastiga mitte pritsida otse elektriliste seadmete suunas.

- Masina puhastamisel kõrgsurvepuhastiga mitte suunata õhu sissevoolupiirkonna peale.



B6899575

- Puhastage masinat kord päevas.
- Kontrollige pärast puhastamist kaablid, voolikud, torustikud ja keermesliited ebatiheduste, lõtvunud ühenduste, hõõrdekohtade ning muude kahjustused suhtes üle.
- Kõrvaldage tuvastatud puudused kohe.

7.1.2 Pingutusmomendid



Juhis

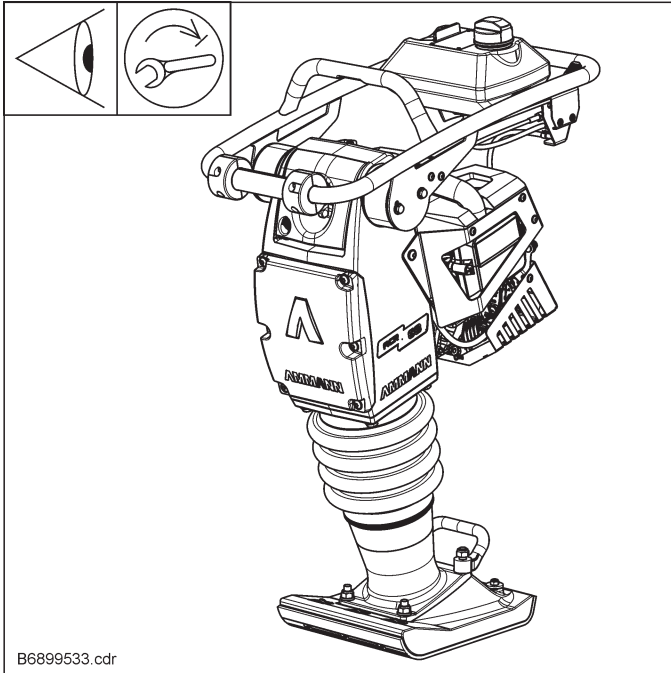
- Iselukustuvad mutrid tuleb iga kord pärast demon-taari uutega asendada.

Ø	8.8		10.9		12.9	
	Nm	ft lb	Nm	ft lb	Nm	ft lb
M 4	3	2	4,4	3	5	4
M 5	6	4	8,7	6	10	7
M 6	10	7	15	11	18	13
M 8	25	18	36	26	43	31
M 10	49	36	72	53	84	61
M 12	85	62	125	92	145	106
M 14	135	99	200	147	235	173
M 16	210	154	310	228	365	269
M 18	300	221	430	317	500	368
M 20	425	313	610	449	710	523
M 22	580	427	830	612	970	715
M 24	730	538	1050	774	1220	899
M 27	1050	774	1480	1092	1774	1308
M 30	1420	1047	2010	1482	2400	1770

TAB01001.cdr

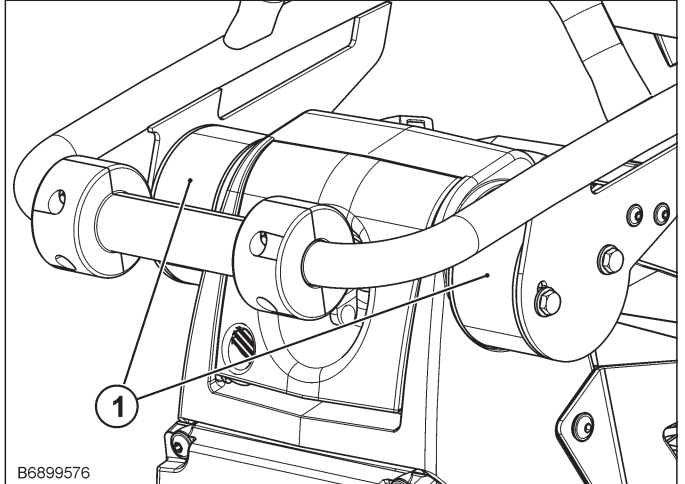
- Tugevusklassid töötlemata, määrimata pealispinnaga poltidele.
- Väärtused annavad tulemuseks venituspiiri 90 %-lise ärakasutamise; hõõrdegeuri $\mu = 0,14$ korral.
- Pingutusmomentidest kinnipidamist kontrollitakse momentvõtmetega.
- Määrdeaine MoS2 kasutamisel esitatud väärtused ei kehti.

7.1.3 Poltliited



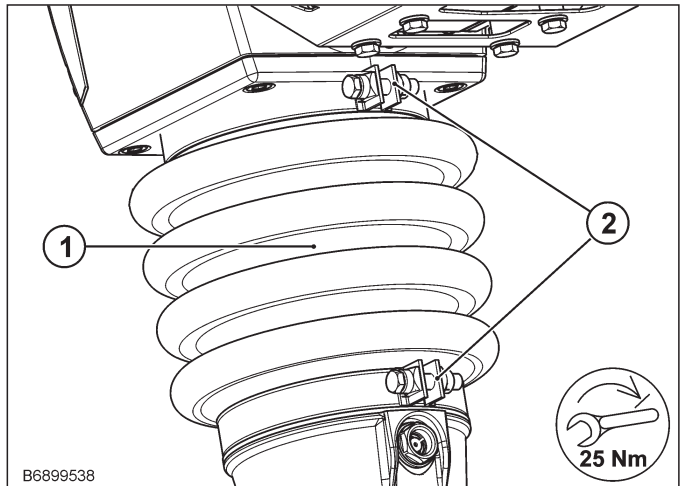
- Vibroseadmetel on tähtis teatud ajavahemike tagant poltliidete tugevat kinnitust kontrollida.
- Järgige pingutusmomente.

7.1.4 Kummipuhvrite kontrollimine



- Kontrollige kummipuhvreid (1) pragude ja väljamurrete ning tugeva kinnituse suhtes, vahetage kahjustuste korral kohe välja.

7.1.5 Lõõtsmuhvi kontrollimine



- Kontrollige lõõtsmuhvi (1) seisundit ja tugevat kinnitust. Asendage viivitamatult defektne lõõtsmuhv.
- Kontrollige kinnitusklambrate (2) tugevat kinnitust.

7. Masina hooldus

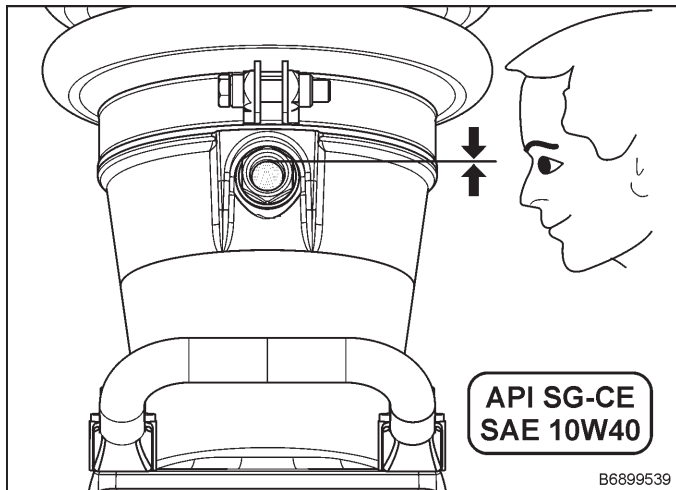
7.1.6 Tampimisjalg: õlitamise kontrollimine

- Seisake vibrotambits horisontaalselt.
- Seisake mootor.



- Laske vibrotambitsal lühikest aega seista, et õli saaks tagasi korpuse voolata.

Juhis



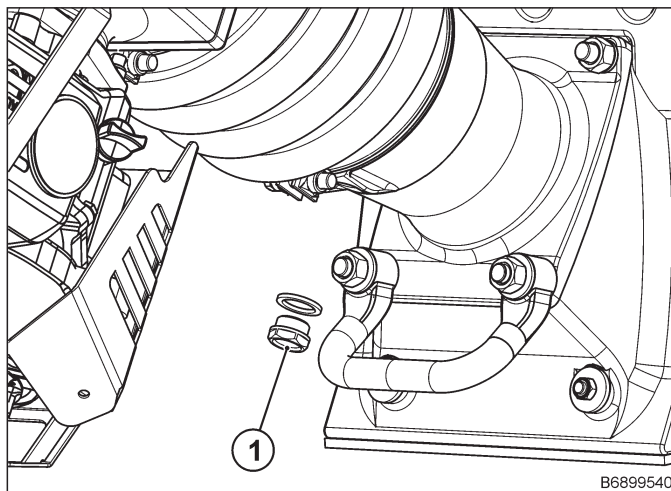
- Puhastage õlivaateklaas.
- Kontrollige õlitaset.
- Õli peab ulatuma vähemalt vaateklaasi ülaservani. Vaj. korral valage õli juurde.

7.1.7 Tampimisjalg: õlivahetus

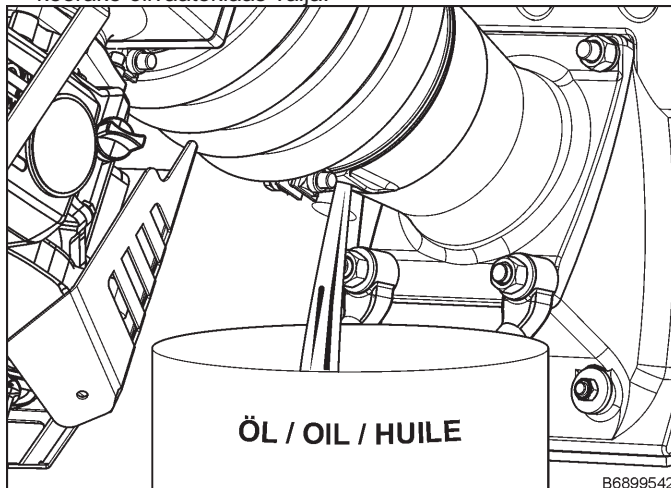


Juhis

- Viige alljärgnevad tööd läbi äärmise puhtuse ja hoolikusega.
- Ärge laske mustusel või võõrkehadel avatud reduk-torikorpuse või silindritorusse kukkuda.
- Viige õlivahetus läbi sooja õli korral.



- Puhastage õlivaateklaas (1), kallutage tambitsat tahapoole ja keerake õlivaateklaas välja.



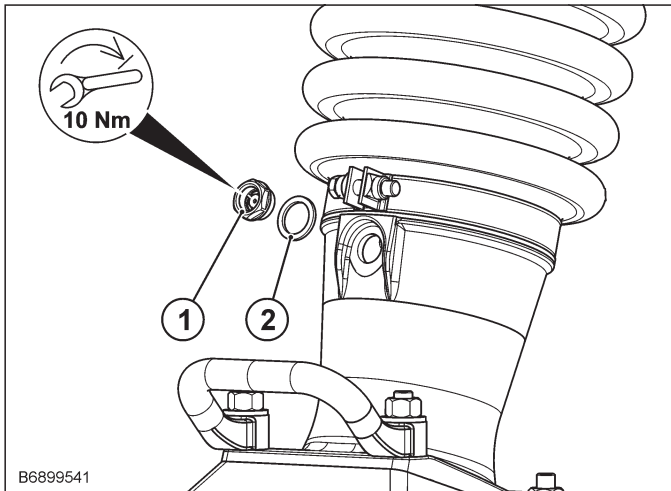
- Laske vana õli välja.



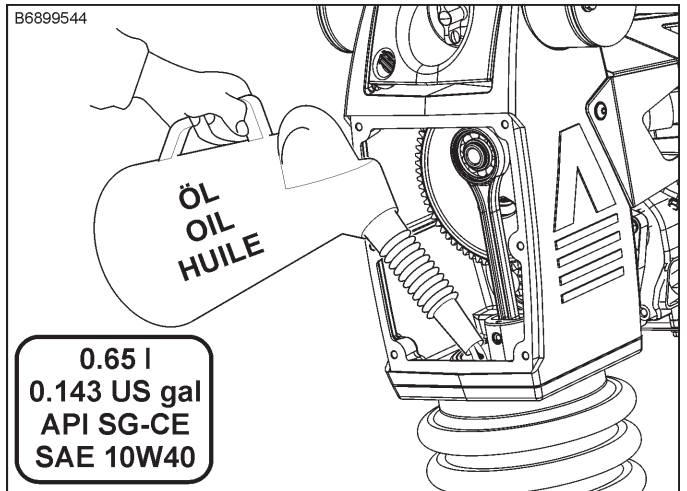
Keskkond

Keskkonnaoht käitusainete tõttu.

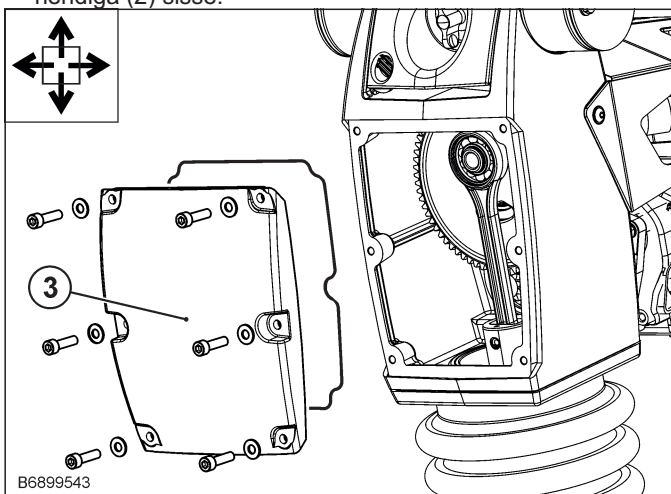
- Püüdke vana õli kinni ja utiliseerige keskkonnasõbralikult.
- Ärge laske õlil pinnasesse ega kanalisatsiooni imbuda.



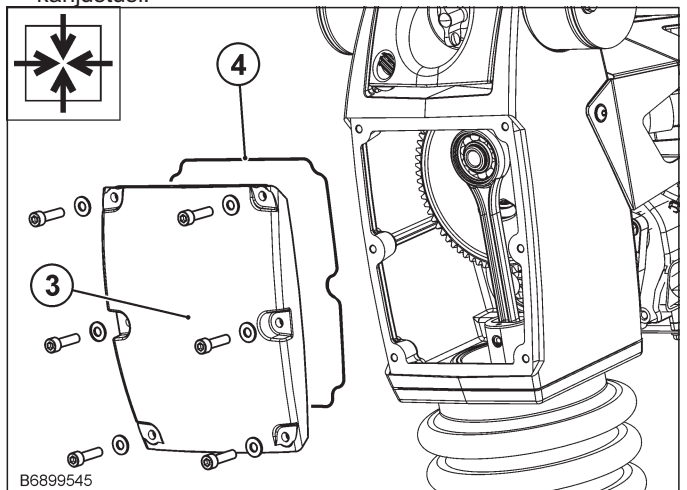
- Seadke tambits jälle püsti, keerake õlivaateklaas (1) koos tihendiga (2) sisse.



- Valage uus õli vahetult juhttorusse.
- Puhastage tihenduspinna kaane (3) ja korpuse vahel; vältige kahjustusi.



- Võtke korpusekaas (3) maha.



- Monteerige kaas (3) koos tihendiga (4); pöörake tähelepanu tihendi korrektsele istule. Asendage defektsed tihendid.
- Kontrollige vaateklaasis õlitaset, vaj. korral lisage.

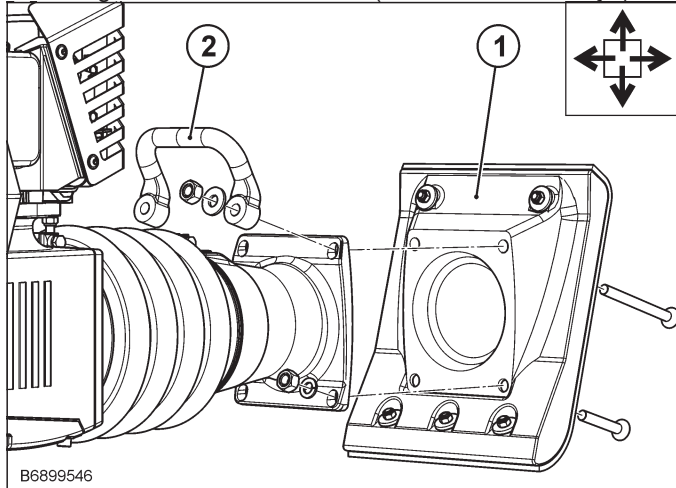
8. Ümberehitus

8.1 Tampimisjalg

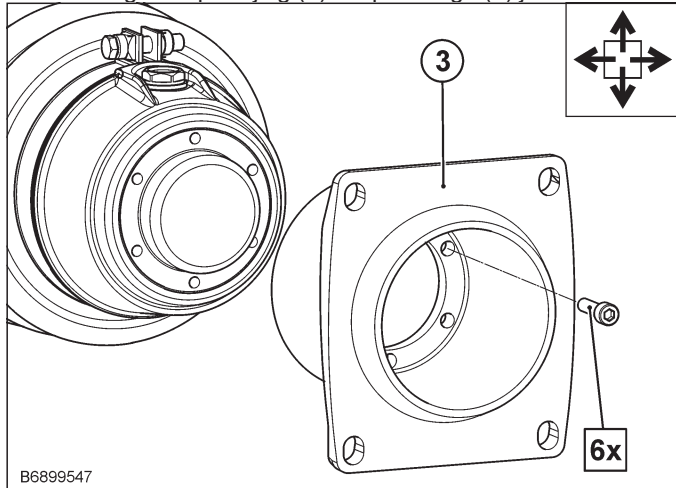
8.1.1 Lühenduse/pikenduse monteerimine

Eritarvikuna on töökõrguse muutmiseks saadaval tampimisjala lühendus ja kaks pikendust. Selleks tuleb tampimisjala ja vedruamortisaatori vahetükk välja vahetada.

- Asetage tambits kõvale alusele (mitte karburaatoriküljel).



- Vabastage tampimisjalg (1) käepidemega (2) ja võtke ära.

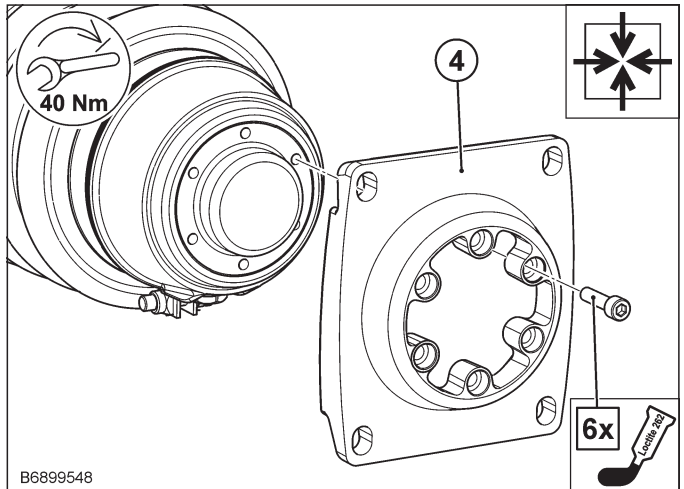


- Vabastage vahetükk (3) ja võtke ära.

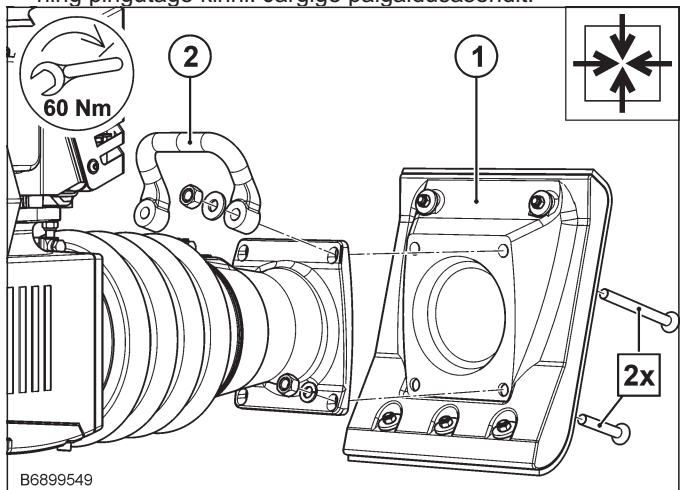


Juhis

- Säilitage vahetükki hilisemaks taaskasutuseks hästi.



- Keerake lühem vahetükk või vastavalt jalapikendus (4) külge ning pingutage kinni. Järgige paigaldusasendit.



- Monteerige tampimisjalg (1) käepidemega (2) ja pingutage kinni.

9.0.1 Üldised juhised

- Järgige ohutusnõudeid.
- Remonditöid tohivad teostada ainult kvalifitseeritud ja sellekohase ülesande saanud isikud.
- Lugege rikete korral veelkord käitus- ja hooldusjuhendist õige käsitlemise ning hoolduse kohta järele.
- Kui Te ei suuda rikke põhjust ise tuvastada või kõrvaldada, siis pöörduge palun Ammanni esinduse teeninduse poole.
- Kontrollige alati esmalt kõige paremini ligipääsetavad või kõrge lihtsamini kontrollitavaid põhjusi (kaitsmed, valgusdiოდid jms).
- Vältige kokkupuudet pöörlevate osadega.

9.0.2 Störungstabelle

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Kütusekraan suletud Kütusepaak tühi Süütesäde puudub Süütelüliti «OFF» peale Süütelüliti defektne Mootoriõli tase liiga madal	Kütusekraan «ON» peale Tankige Vahetage süüteküüna, laske kahju kõrvaldada Süütelüliti «ON» peale Vahetage süütelüliti Kontrollige mootoriõli taset; kontrolllamp vilgub starterikäepideme rakendamisel
Starteri rakendamisel mootor ei pöörle	Starter defektne Vedru murdunud	Vahetage starter Vahetage starter
Tagasitõmbestarteri starterinöör ei lähe lähteasendisse tagasi	Määrumine Vedru murdunud	Puhastage starter Vahetage starter
Mootor ei lähe täispööretele	Gaasitross defektne Gaasitrossi seadistus vale Õhufilter ummistunud Mootor defektne Karburaator defektne Summuti ummistunud	Vahetage Seadistage gaasitross Puhastage või vahetage filterpadrun Vahetage mootor/laske kahju kõrvaldada Vahetage karburaator Puhastage
Mootor töötab kõrge pöördearvuga, kuid vibratsioon puudub	Tsentrifugaalsidur defektne Keps murdunud	Vahetage tsentrifugaalsidur Laske Ammanni klienditeenindusel uuega asendada
Tambits töötab rahutult, hüppab	Vale pöördearv Vedrud murdunud Gaasihoob pole «max» peal	Korrigeerige pöördearvu Laske Ammanni klienditeenindusel uuega asendada Gaasihoob «max» peale

10. Ladustamine

10.0.1 Lattu panemine

Masina seismaapanemise korral pikemaks ajavahemikuks (kaudem kui 6 nädalat) tuleks see seisata seisustabiilselt tasasel kõval aluspinnal asuval kaubaalusel.

- Ladustuskoht peaks olema kuiv ja kaitstud.
- Ümbrustemperatuur peaks olema vahemikus 0°C kuni 45°C.
- Masin tuleb enne ladustamist
 - põhjalikult puhastada
 - lekete ja kahjustuste suhtes üle uurida; tuvastatud puudused kõrvaldada.
 - kaitsetendiga kinni katta.

10.0.2 Taaskäikuvõtmine

- Enne taaskäikuvõtmist tuleb masin
 - lekete,
 - defektsete või ebatihedate hüdraulikavoolikute või
 - muude kahjustuste suhtes üle uurida.
- Kõrvaldage tuvastatud puudused.
- Kontrollige kõiki poltliiteid ja pingutage üle.

KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER

_____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Diesen Teil der Registrierkarte wird der Verkäufer an den Hersteller senden.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt dem Verkäufer.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



KUNDENANGABEN

Firmenname _____ Staat _____
Adresse _____
PLZ _____ Stadt _____
Telefon _____ E-Mail _____

VERKÄUFER _____ Staat _____
Adresse _____ Stadt _____ PLZ _____
Verkaufsdatum _____ Maschinentyp _____ FIN _____
Motor _____ Model _____ F/N des Motors _____
Drehzahlmesserstand _____ Zubehör _____

Bezeichnet Unterweisung über Bedienung und Wartung der Maschine bei der Übergabe an den Benutzer.

1. IM ALLGEMEINEN

(Kontrolle, Einstellung / Motor AUS)

- Luftfiltereinlage
- Sicherheitssymbole der Maschine

2. FLÜSSIGKEITSSPIEGEL

(Vor dem Start kontrollieren)

- Kraftstoff
- Motoröl
- Hydrauliköl
- Batterie

3. SCHMIEREN

(Vor dem Start kontrollieren)

- Gelenkstift / Steuerung
- Treibsystem der Vibration

4. ELEKTRISCHE FUNKTIONEN

(Motor AUS)

- Warnanlagen
- Trennschalter
- Elektrisches Zubehör

5. BETÄTIGUNGSELEMENTE

(Start / der Motor läuft)

- Kontrollleuchten der Bedienung
- Vibrationssystem
- Vibrationssystem ACE
- Minimale Motordrehzahl
- Maximale Motordrehzahl

6. MASCHINENZUBEHÖR

(Die Übergabe kontrollieren)

- Schlüsselsätze zum Maschinenbetrieb
- Listen des Maschinenzubehörs
- Bedienungsanleitung
- Ersatzteilkatalog
- Service-Buch
- Bedienungsanleitung für Motor
- Ersatzteilkatalog für Motor

Sehr geehrter Kunde,

diese Registrierung des Erzeugnisses der Gesellschaft AMMANN ist eine Bedingung für Wirkung der Garantie und eine Voraussetzung für eine gute Wartung der Maschine. Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieser Registrierkarte bekannt und kontrollieren Sie ihre ordentliche Auffüllung.

Unterschrift des Verkäufers _____

Unterschrift des Käufers _____

Hinweis:

Mit der Unterschrift dieser Registrierkarte stimme ich mich mit der Zuordnung meiner Personaldaten in die Marketing Datenbank der Gesellschaft AMMANN und mit der Ermittlung, Bearbeitung und Verwendung dieser Daten zum Zweck des Anbietens von Geschäften und Dienstleistungen überein. Diese Übereinstimmung gilt bis auf Widerruf durch meine Person.

Dieser Teil der Registrierkarte bleibt Bestandteil des Service-Buchs.

Warranty Department | Ammann Verdichtung GmbH | Josef-Dietzgen-Straße 36 | D- Hennef

Phone +49 (0) 2242 8802 37 | Fax +49 (0) 2242 8802 89

warranty.hennef@ammann-group.com | www.ammann-group.com



CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card shall be sent by the dealer to the manufacturer.

CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains with the seller.

CUSTOMER DATA	
Company Name _____	Country _____
Address _____	
Postcode _____	City _____
Phone: _____	E-mail: _____

DEALER _____	Country _____	
Address _____	City _____	Postcode _____
Date of Sale _____	Machine Type _____	PIN _____
Engine _____	Model _____	Engine S/N _____
Tachometer _____	Accessories _____	

Indicates familiarization with the machine operation and maintenance upon its handover to the user.

1. IN GENERAL

(Check, adjustment / engine off)

- Air filter cartridge
- Machine safety symbols

2. LIQUID LEVELS

(Check before starting)

- Fuel
- Engine oil
- Hydraulic oil
- Battery

3. LUBRICATION

(Check before starting)

- Articulated pivot/steering
- Vibration drive system

4. ELECTRICAL FUNCTIONS

(Engine off / key on)

- Warning devices
- Disconnecting switch
- Electrical accessories

5. CONTROLS

(Start / engine running)

- Controls
- Vibrator system
- ACE Vibrator system
- Minimum engine speed
- Maximum engine speed

6. MACHINE ACCESSORIES

(Check handover)

- Wrench set for operation
- List of machine accessories
- Operating manual
- Spare parts list
- Service book
- Engine operating manual
- Engine spare parts list

Dear Customer,

This Registration of the AMMANN product is necessary for the commencement of the warranty and a prerequisite to good maintenance of the machine. Please read this Registration Card and ensure that it is filled in properly.

Dealer's Signature _____

Buyer's Signature _____

Remark:

By signing this Registration Card, I give my consent to the inclusion of my personal data in the AMMANN marketing database, as well as to the collection, processing, and use of the data for the purpose of offering goods and services. This consent shall be valid until revoked by me in writing.



This part of the Registration Card remains part of the service book.

Ammann Verdichtung GmbH
Josef-Dietzgen-Straße 36
53773 Hennef
Phone +49 2242 8802-0

www.ammann-group.com